

**de****ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG**
Elektrozaungerät**en****Instruction manual**
Electric Fencer**f****Mode d'emploi**
Électrificateur de Clôture**pt****MANUAL DE INSTRUÇÕES**
Cerca Elétrica**it****Istruzioni d'uso**
Recinto Elettrico**da****BRUGSANVISNING**
Spændingsgiver**nl****GEBRUIKSAANWIJZING**
Schrikdraadapparaat**sk****Návod na obsluhu**
pre napájacie zariadenie elektrickej ohradyohrady**es****INSTRUCCIONES DE USO**
Cercado Electrico Accionado**ru****ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
Электрическая изгородь

RANGER AN50

Тип 10858

RANGER AN70

Тип 10857

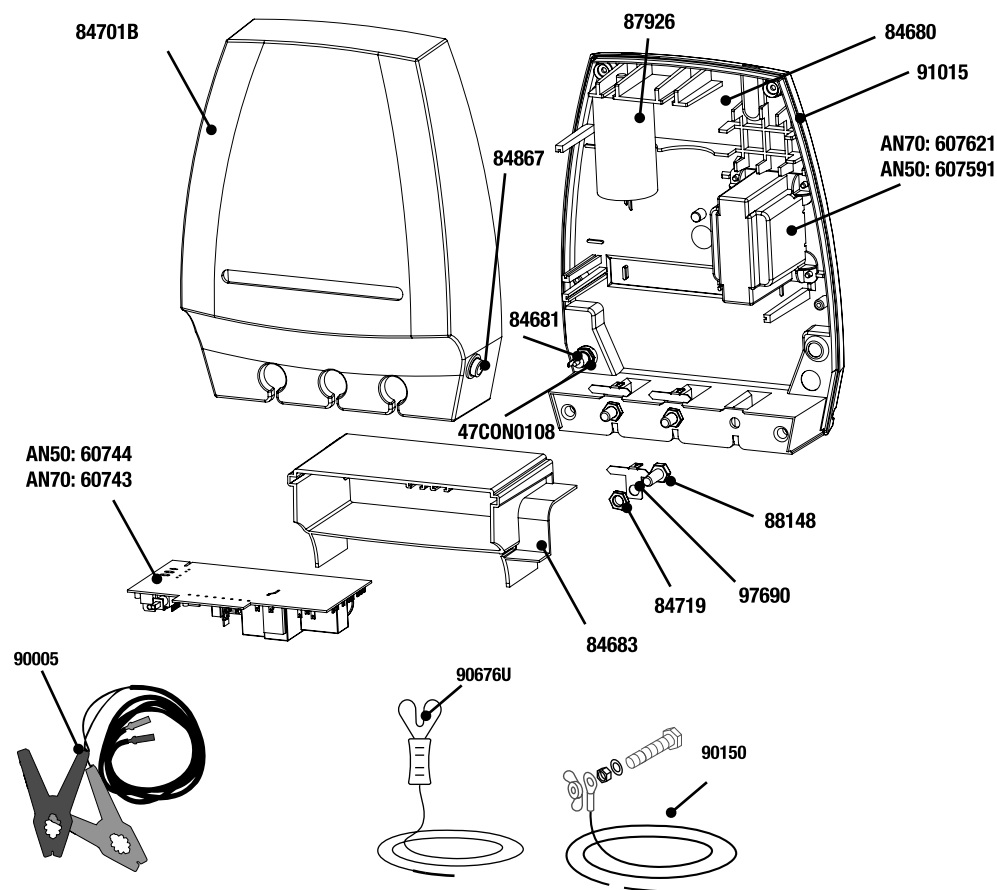


horizont

Горизонт Груп гмбх
Подразделение
аграртехникПЯ 13 29
34483 КорбахХомберггер Бер 4-6
34497 Корбах
ГЕРМАНИЯТелефон: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00
Факс: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20agrar@horizont.com
www.horizont.com

Fig. 1 de: Ersatzteile | en: Spare parts | fr: Pièces détachées | pt: Peças | it: Pezzi di ricambio
da: Reserverdele | nl: reserveonderdeel | sk: Náhradné diely | es: repuesto

Рис. 1 Запасные части



ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

230В



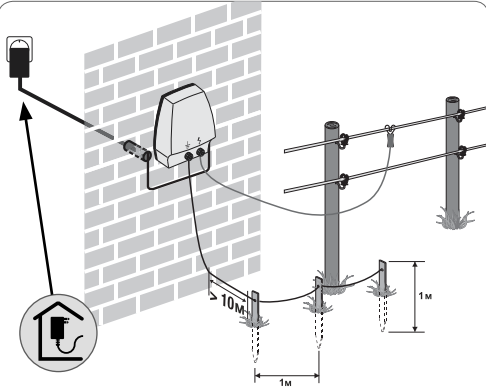
AN50: 47PSU0008EU/UK/US
AN70: 47PSU0010

12В



Супер флизелин	80Ач	14479
Специальный	85Ач	14894
	88Ач	14125
	100Ач	14126

Рис. 2



- de: Bei 230V Betrieb sollte das Gerät und muss der Netzadapter in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum installiert werden.
- en: For 230V operation the energizer should be and the adapter must be installed in a room protected from moisture.
- fr: Pour un bon fonctionnement sur le 230V, l'électrificateur et l'adaptateur doivent être installés dans une pièce à l'abri de l'humidité.
- pt: Para operar a 230V a cerca deve estar protegida da humidade e o adaptador tem que ser instalado num espaço protegido da humidade.
- it: Nel caso di funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un luogo al riparo dall'umidità.
- da: Ved 230V drift bør apparatet, men skal skal netadapteren/strømforsyningen monteres i et rum/bygning, der er beskyttet mod fugt.
- nl: Als het schrikdraadapparaat op 230V functioneert, moet de netadapter in een vochtvrije ruimte bevestigd worden.
- sk: Pri 230-voltovej prevádzke musí byť napájacie zariadenie pastvinového oplatenia a sieťový adaptér inštalované v miestnosti chránenej proti vlhkosti.
- es: En servicio con 230V el aparato debería y la fuente de alimentación tiene que ser instalada en un recinto protegido de la humedad.
- ru: Для работы от сети 230В, электризатор и адаптер должны быть установлены в защищенном от влаги месте.

Рис. 3

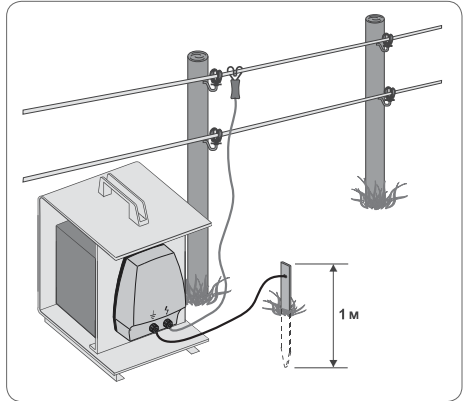


Fig. 4

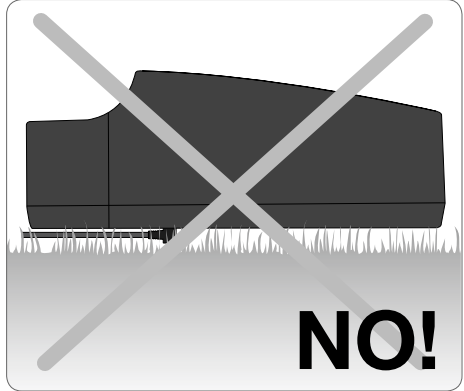
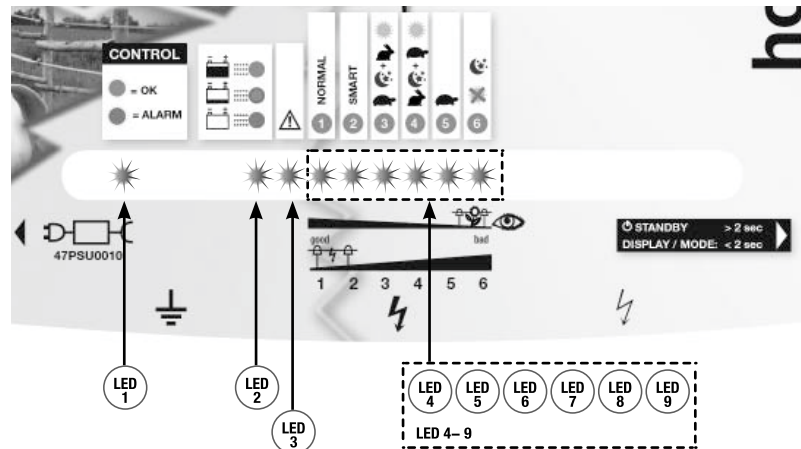
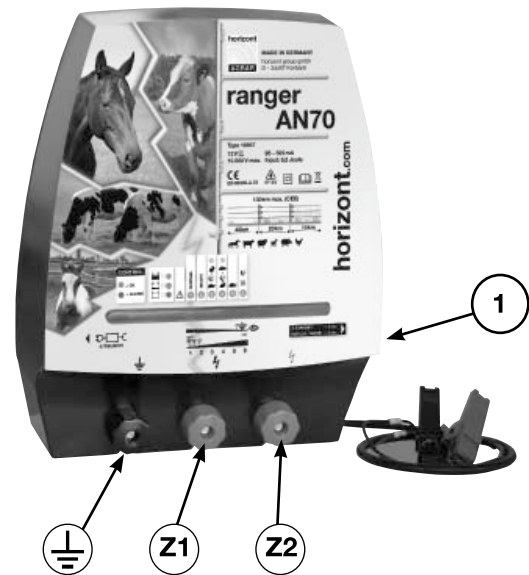


Fig. 5



de

Originalbetriebsanleitung ranger AN50 / AN70

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY (www.horizont.com)

S.3/ Fig. 2 & 3 MONTAGE UND ANSCHLUSS:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (⏏) des Gerätes verbunden werden. Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen (⚡) anschließen. Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben. Gerät an einem nicht feuergefährdeten Ort aufstellen.

- Z1** Das Gerät hat zwei Zaunausgänge: ⚡ (Z1) = max. ⚡ (Z2) = reduziert
Z2 Beide Ausgänge können gleichzeitig getrennte Zäune betreiben. Ein Kurzschluss am kleinen Zaunsausgang beeinflusst den starken Ausgang kaum, wobei ein Defekt am starken Ausgang den schwachen Ausgang zusätzlich reduziert. Bei Anschluss von zwei Zäunen (⚡ + ⚡) wird nur der reduzierte Zaunsausgang angezeigt.

- 1** **INBETRIEBNAHME mit 12V Akkumulator, 12V / 100 – 240V Netzadapter:**
Gerät mit Drucktaster (1) einschalten. Zum Ein-/Ausschalten den Taster für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten. Nach 1 Sekunde beginnt ein Leuchtdiodentest (LED 2 – 9, von links nach rechts). Nach diesem Test erlöschen alle LEDs und nach 1 Sekunde hört man ein gleichmäßiges Ticken im Rhythmus der Impulse, das Gerät ist in Betrieb. Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab und die LED-Anzeigen leuchten für 5 Minuten (Akku-, Zaunspannungs- und Argutectoranzeige). Leuchten keine der LEDs auf (auch nicht die Status LED LED1), ist der 12V Akku leer, oder es liegt ein Defekt im Gerät oder dem 100–240V Netzadapter vor.

- 12V** **INBETRIEBNAHME MIT OPTIONALEM 12V AKKUMULATOR:**
Gerät an 12V Akku anschließen (rot + / schwarz –), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Gerät mit Drucktaster (1) einschalten (s.o.). Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an. Nur aufladbare 12V-Akkumulatoren verwenden, dabei aufladbare Akkus mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs des 12V Akkus den Akku vom Gerät trennen.
Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden und vom Gerät abgeklemmt sein.
Spätestens wenn der Akku zu 80 % entladen ist (nur noch 20% Ladekapazität) muss er nachgeladen werden, um eine Tiefenentladung zu verhindern. Die Akkuanzeige (LED2) leuchtet während 5 Minuten nach Einschalten oder danach nur nach einem kurzen Tastendruck am Drucktaster:

Restkapazität			
	Blinklicht grün	40-100%	Akku gut
	Blinklicht rot/grün	20-40%	Akku laden
	Blinklicht rot	0-20%	Akku zu schwach

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur (Kapazität) und Messabweichungen (Spannung) schwanken können.

- 230V** **INBETRIEBNAHME 230V ODER 100 – 120V MIT OPTIONALEM NETZADAPTER**
 Schalten Sie das Gerät ein. Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Die Akkuanzeige leuchtet hier als Funktionsanzeige mindestens rot rhythmisch auf.
S.3/ Fig. 2 Mit dem Netzadapter AN50 = 47PSU0008EU/UK/US oder AN70 = 47PSU0010 kann ein angeschlossener 12V Akku im Parallelbetrieb leicht geladen werden. Bei Ausfall der 230V-Versorgung wird das Gerät aus dem Akku gespeist.



BEDIENUNG:

Die CONTROL LED (LED1) leuchtet, wenn das Gerät störungsfrei läuft. Leuchtet die LED rot, liegt eine Störung vor. Störungsursachen können sein:

- Akkuspannung schwach, Abhilfe: Akku laden
- Zaunspannung zu niedrig, MODE: NORMAL wählen
- ARGUTECTOR Wert zu niedrig, Abhilfe: Zaun von Ableitungen (Bewuchs, Kurzschlüsse, etc.) befreien
- Bei Störungen in der Impulsfolge: Gerät für ca. 30 Sekunden abschalten, wenn nötig Service (siehe unten) aufsuchen (Das Gerät hat einen Impulsabstand von ca. 1,5 (normal) oder 2 (langsam) Sekunden. Beträgt der Abstand weniger als 1 Sekunde, muss das Gerät umgehend repariert werden.)
- Zur Störungssuche die Anzeige des Displays aktivieren:



Mit dem Drucktaster kann die Anzeige des Displays aktiviert werden. Die Anzeige erlischt 5 Minuten nach dem letzten Tastendruck. Weiter kann mit dem Drucktaster einer der 6 Modi eingestellt werden. Durch einen kurzen Tastendruck wird der aktuell eingestellte Modus angezeigt. Durch jeden weiteren Tastendruck können alle Modi einzeln angewählt werden. Der zuletzt angewählte Modus bleibt nach Verlassen des Menüs eingestellt. Nach 5 Sekunden zeigt das Gerät wieder die Akku-, Zaunspannungs- und Argutectorwerte an.



Die Akkuanzeige (LED 2) gibt Auskunft über die Akkuspannung.



Taktfolgeüberwachung

Um zu verhindern, dass unzulässige Energien an den Zaun abgegeben werden, besitzt das Gerät eine Taktfolgeüberwachung. Verringert sich die Taktfolgerate unter 1 Sekunde, schaltet das Gerät automatisch ab und die LED3 blinkt rot. Mögliche Ursachen: Blitzeinschläge, ständige Überschläge am Zaun, Gerätedefekt. Um den gestörten Betrieb rückgängig zu machen, spannungsfrei machen. Nach Wiedereinschalten muss die LED3 erloschen sein, andernfalls das Gerät zur Reparatur einschicken.



Die Zaunspannungs- und Argutectoranzeige zeigt beide Werte im Wechsel an.

Die 6 LEDs (LED4 – LED9) zeigen die Zaunausgangsspannung in 1.000V Stufen an. Die Anzeige baut sich von links auf. Zur Hütesicherheit sollten min. 3 LEDs (3.000V) aufleuchten, andernfalls ist die Spannung zu gering. Mögliche Ursachen:

- Mit Zaun: Starker Bewuchs am Zaun, schlechte Isolatoren, Kurzschluss an Metallpfählen oder Zaun zu lang
- Ohne Zaun: Gerät ist defekt, siehe Service



Die 6 LEDs zeigen die Zaunisolation über die Argutectoranzeige in 6 Stufen an. Die Anzeige baut sich von rechts auf. Leuchten alle 6 LEDs auf, ist die Zaunisolation gut und zur Aufrechterhaltung der Hütesicherheit wird wenig Energie benötigt. Je geringer die Anzahl der aufleuchtenden LEDs ist, desto schlechter ist die Zaunisolation durch Ableitungen (Bewuchs, Aststurz auf die Zaunanlage, Kurzschluss, schlechte Erdung). Es wird eine erhöhte Energie benötigt, um den Zaun hütesicher zu halten.

Folgende Modi können gewählt werden:



Normal

Normale Impulsfolge (1,5 Sekunden). Die maximale Ausgangsenergie kann erreicht werden. Die Stromsparschaltung regelt automatisch.



SMART 2

SMART Normale Impulsfolge (1,5 Sekunden). Regelung über APN*



DAY MODE 3

Normale Impulsfolge (1,5 Sekunden) am Tag, langsame Impulsfolge (2,0 Sekunden) in der Nacht. Regelung über APN*



NIGHT MODE 4

Langsame Impulsfolge (2,0 Sekunden) am Tag, normale Impulsfolge (1,5 Sekunden) in der Nacht. Regelung über APN*



SLOW MODE 5

Langsame Impulsfolge (2,0 Sekunden) am Tag und in der Nacht. Regelung über APN*



NIGHT-ONLY MODE 6

Keine Impulsabgabe am Tag, normale Impulsfolge (1,5 Sekunden) in der Nacht. Regelung über APN*

*** APN (Automatic Power Niveau):** Die Ausgangsenergie des Gerätes wird zunächst auf 50% eingestellt und die tatsächlich anliegende Zaunspannung laufend gemessen. Liegt die Ausgangsspannung unter 5.000V oder fällt sie unter diesen Wert, regelt das Gerät die Ausgangsenergie schrittweise weiter hoch, bis die Ausgangsspannung über 5.000V liegt oder die Maximalenergie des Gerätes (100%) erreicht ist. Um die Hütesicherheit mit möglichst geringem Energiebedarf sicherzustellen, kann die Ausgangsleistung auch automatisch herunter geregelt werden, wenn die Zaunspannung über der Mindest-Hütespannung von 5.000V liegt.

Über diese intelligente Regelung ist sichergestellt, dass die eingestellte oder die Mindest-Hütespannung am Gerät in Höhe von 5.000V immer aufrechtgehalten wird während gleichzeitig der Energiebedarf des Gerätes optimiert wird.

Beim ersten Einschalten des Gerätes ist das Gerät im Modus „Normal“. Wird das Gerät ausgeschaltet (bis zu 7 Tage), oder der Akku gewechselt, läuft das Gerät im letzten eingestellten Modus wieder an.

ERDUNG:

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb soll die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden.

AN50 = 3 Erdstäbe (1m lang) oder AN70 = 5 Erdstäbe (1m lang) einsetzen. Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter mit Zwischenerdern (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden.

ÜBERPRÜFUNG DER ERDUNG:

In ca. 50m Entfernung vom Weidezaungerät mit einem in den Boden geschlagenen Metallstab gegen den Weidezaundraht (kein Kunststoff) einen Kurzschluss verursachen. Das Weidezaungerät sollte nun nur noch maximal 1 LED (feuchter Boden) bzw. maximal 2 LEDs (trockener Boden) zum Aufleuchten bringen, im anderen Fall ist die Anzahl und / oder Länge der Erdpfähle zu erhöhen.

Störung:

Alle Spannungsquellen abklemmen. Nach 20 Sek. Spannungsquellen wieder anklemmen. Das Gerät läuft nach „Ein“-Tastung mit der letzten Einstellung an.



SERVICE:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

OPERATING INSTRUCTIONS ranger AN50 / AN70

in connection with SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY safety hints (www.horizont.com)

ASSEMBLY AND CONNECTION:

The device can either be mounted on a wall or on a solid pole. The earthing stake (longitudinal rod) must be hammered as deep as possible into the ground in a moist place and connected to the device earth terminal (⏏) with a corrosion-proof wire. Connect the fence cable to the terminal with the lightning symbol (⚡). The device is only protected against moisture if it is properly assembled. Shield the device from direct solar irradiation. Do not operate the device when it is lying on the floor. Set the device up in a location where there is no fire hazard.

Z1

The energizer has two fence terminals: ⚡ (Z1) = max output ⚡ (Z2) = reduced output

Z2

Both outlets can operate separate fences at the same time. A short in the Z2 fence has no strong influence on Z1 but a short or a deviation in Z1 means a further reduction of Z2. By operating with two fence systems (Z1 + Z2) the indication lamps show the reduced output only.

1**COMMISSIONING****with 12V rechargeable battery, 12V / 100 – 240V mains adapter:**

Switch on the device with the pushbutton (1). Keep the button pressed for longer than 2 seconds to switch on/off. A LED test (LEDs 4 – 9, from left to right) starts after 1 second. After this test, all LEDs go out and after 1 second you will hear a regular ticking in the rhythm of the pulses; the device is in operation. The device transmits pulses to the fence and the LED indicators (rechargeable battery, fence voltage and Argutector indicator) light up for 5 minutes. If none of the LEDs light up (not even the status LED LED1), the 12V rechargeable battery is depleted or the device or the 100–240V mains adapter is defective.

12V**COMMISSIONING WITH OPTIONAL 12V RECHARGEABLE BATTERY:**

p.3/
Fig. 3

Connect the device to the 12V rechargeable battery (red + / black –), ensure clean pole terminals and correct polarity. Switch on the device with the button (1) (see above). After a few seconds, you will hear a regular ticking; the device is in operation. The device will not start if the polarity is reversed. Only use rechargeable 12V batteries; only recharge rechargeable batteries with ventilation in well-ventilated rooms. Disconnect the 12V rechargeable battery from the device during the charging process.

The rechargeable battery should be recharged before and after every use as well as during longer periods of storage (every 2 months) and disconnected from the device.

The rechargeable battery must be recharged at the latest when it has discharged 80 % (only 20% charge capacity left) to prevent complete discharge. The rechargeable battery indicator (LED2) lights up for 5 minutes after switching on or afterwards only after briefly pressing the push-button:

residual capacity				
	flashing light	green		40-100% good battery
	flashing light	red/green		20-40% charge the battery
	flashing light	red		0-20% battery too low

Please note that the values can fluctuate depending on the temperature (capacity) and measurement deviations (voltage).

230V

P.3/
Fig. 2

COMMISSIONING 230V OR 100 – 120V WITH OPTIONAL MAINS ADAPTER

Switch the device on. After a few seconds, you will hear a regular ticking; the device is in operation. The rechargeable battery indicator lights here at least red at intervals as a function indicator.

With the mains adapter AN50 = 47PSU0008EU/UK/US or AN70 = 47PSU0010, a connected 12V rechargeable battery can be charged easily parallel to operation. The device is supplied by the rechargeable battery if the 230V supply fails.

LED 1**OPERATION:**

The CONTROL LED 1 lights up when the device is working trouble-free. If the LED lights red, there is a fault. Faults can be caused by:

- Rechargeable battery voltage weak, remedy: Recharge the battery
- Fence voltage too low: Select MODE NORMAL
- ARGUTECTOR value too low, remedy: Free fence from leakage currents (plants, short-circuits, etc.)
- In case of interferences in the pulse sequence: Switch off the device for about 30 seconds, contact service (see below) if necessary (The device has a pulse interval of approx. 1.5 (normal) or 2 (slow) seconds. The device must be repaired immediately if the interval is less than 1 second.)
- Activate the display indicators for troubleshooting:

1

The display indicators can be activated with the push-button (1). The display switches off 5 minutes after pressing the last button. One of the 6 modes can also be set with the push-button (1). The currently set mode is displayed by pressing the button briefly. All modes can then be selected one by one by continuing to press the button. The mode selected last remains set after exiting the menu. The device shows the rechargeable battery, fence voltage and Argutector values again after 5 seconds.

LED 2

The rechargeable battery indicator (LED 2) provides information about the rechargeable battery voltage.

**Cycle sequence monitoring**

The device is fitted with cycle sequence monitoring to prevent inadmissible energy being transferred to the fence. If the cycle sequence rate falls below 1 second, the device switches off automatically and the LED3 flashes up red. Possible causes: Lightning strikes, continuous flashovers on defence, defective device. Isolate the device in order to reset the disrupted operation. After switching on again the LED3 must go out, otherwise the device must be sent in for repair.



The fence voltage and Argutector indicator shows both values alternately.

The 6 LEDs indicate the fence output voltage in 1.000V steps. The display builds up from the left. For minding security at least 3 LEDs (3.000) should light up otherwise the voltage is too low. Possible causes:

- With fence: heavy plant growth on the fence, poor insulators, short-circuit on metal posts or fence too long
- Without fence: Device is defective, see Service



The 6 LEDs indicate the fence insulation by the Argutector display in 6 stages. The display builds up from the right. If all 6 LEDs light up, the fence insulation is good and little energy is required to maintain minding security. The less number of LEDs are alight, the poorer the fence insulation due to leakage currents (plant growth, branches fallen onto the fence system, short-circuit, poor earthing). Increased energy is required to keep the fence secure.

The following modes can be selected:

- 1 **Normal**
Normal pulse sequence (1.5 seconds) The maximum output energy can be achieved. The economy circuit regulates automatically.
- 2 **SMART 2**
Normal pulse sequence (1.5 seconds) Regulation by APN*
- 3 **DAY MODE 3**
Normal pulse sequence (1.5 seconds) by day, slow pulse sequence (2.0 seconds) at night Regulation by APN*
- 4 **NIGHT MODE 4**
Slow pulse sequence (2.0 seconds) by day, normal pulse sequence (1.5 seconds) at night Regulation by APN*
- 5 **SLOW MODE 5**
Slow pulse sequence (2.0 seconds) by day and at night Regulation by APN*
- 6 **NIGHT-ONLY MODE 6**
No pulse transmission by day, normal pulse sequence (1.5 seconds) at night Regulation by APN*

* **APN (Automatic Power Niveau):** The output energy of the device is set initially to 50% and the actual fence voltage is measured continuously. If the output voltage is below 5,000 V or drops below this value, the device gradually increases the output energy until the output voltage is above 5,000 V or the maximum energy of the device (100%) is reached. In order to ensure the minding security with the lowest possible energy requirement, the output power can also be turned down automatically when the fence voltage is above the minimum minding voltage of 5,000 V. This intelligent regulation ensures that the set voltage or minimum minding voltage on the device of 5,000 V is always maintained at the same time as optimizing the device's energy requirement.

The device is in the „Normal“ mode the first time that it is switched on. If the device is switched off (up to 7 days) or the rechargeable battery is changed, the device starts back up in the last set mode.

EARTHING:

Good earthing of the fence is extremely important for trouble-free operation and optimum performance of the device, therefore it should be earthed in a moist and overgrown place if possible.

Use AN50 = 3 earthing rods (1m long) or AN70 = 5 earthing rods (1m long). If the ground is dry and the fence is long, an additional earth conductor with intermediate earths (every 50m) should be laid along the fence.

CHECKING THE EARTHING:

Provoke a short-circuit by driving a metal rod into the ground against the pasture fence wire (not plastic) about 50 m away from the pasture fence device. The pasture fence device should now only light up maximum 1 LED (moist ground) or maximum 2 LEDs (dry ground), otherwise the number and/or length of the earth stakes should be increased.

FAULTS:

Disconnect all power sources. Reconnect all power sources after 20 seconds. The device starts up with the last-used settings after switching „on“.



SERVICE:

Repairs may only be done by qualified persons.
Only the spare parts prescribed by the manufacturer may be used.

fr

MODE D'EMPLOI ranger AN50 / AN70

en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

P.3/
Fig.
2 & 3

MONTAGE ET RACCORDEMENT:

L'appareil peut être monté sur un mur ou un pieu solide. La tige de mise à terre (tige longue) doit être enfoncée dans le sol le plus profondément possible à un endroit humide et reliée avec un fil résistant à la corrosion à la borne de mise à terre (⚡) de l'appareil. Raccorder le câble de la clôture à la borne marquée d'un symbole « éclair » (⚡). L'appareil n'est protégé contre l'humidité que lorsqu'il est monté correctement. Ne pas exposer au rayonnement direct du soleil.

Ne pas exploiter l'appareil posé sur le sol. Ne pas installer l'appareil dans un endroit à risque d'incendie.

Z1

La clôture peut être branchée sur l'une des 2 bornes de l'appareil selon la puissance voulue :

⚡(Z1) = puissance maximale ⚡(Z2) = puissance réduite

Z2

Les 2 bornes peuvent être employées en même temps avec 2 clôtures différentes. Un court circuit sur la clôture reliée à Z2 a peu d'influence sur Z1 mais un court-circuit sur Z1 entraîne une réduction de puissance sur Z2. Lorsque les 2 lignes de clôture (Z1 et Z2) fonctionnent ensemble, les lampes indicatrices montrent uniquement la puissance réduite.

1

MISE EN SERVICE

accumulateur 12V, adaptateur secteur 12V / 100 – 240V:

Mettre l'appareil en marche avec bouton–pression (1) Pour allumer/éteindre, maintenir la touche enfoncée plus de 2 secondes. Après 1 seconde, un test de diodes lumineuses commence (LED 4–9, de gauche à droite). Après ce test, toutes les LED s'éteignent et après 1 seconde, on entend un tic–tac régulier dans le rythme des impulsions, l'appareil est en service. L'appareil envoie des impulsions à la clôture et les affichages LED (affichage accu, tension de clôture et Argutector) s'allument 5 minutes. Si aucune des LED ne s'allume (le statut LED LED1 non plus), soit l'accu 12V est vide ou bien il y a un défaut dans l'appareil ou dans l'adaptateur secteur 100–240V.

12V

MISE EN SERVICE AVEC L'ACCUMULATEUR 12V EN OPTION:

Brancher l'appareil sur l'accu 12V (rouge + / noir –) et veiller à ce que les bornes soient propres et que la polarité soit correcte. Mettre l'appareil en marche avec la pression (1), cf. ci–dessus. Après quelques secondes, on entend un clic régulier ; l'appareil est en marche. En cas d'erreur de polarité, l'appareil ne démarre pas. N'utiliser que des accumulateurs 12V rechargeables et charger les accus rechargeables avec ventilation uniquement dans des locaux bien aérés. Débrancher l'accu 12V de l'appareil pendant la charge.

Avant et après chaque utilisation, il faut charger l'accu ainsi que tous les 2 mois en cas de stockage prolongé.

Au plus tard, lorsque l'accu est déchargé à 80 % (20 % de la capacité de charge seulement), il faut le recharger pour éviter une décharge profonde. L'affichage accu (LED2) s'allume pendant 5 minutes après la mise en marche ou simplement après une courte pression sur la touche–pression.

capacité résiduelle					
	Voyant lumineux clignotant	vert		40-100%	Batterie chargée
	Voyant lumineux clignotant	rouge/vert		20-40%	Batterie en charge
	Voyant lumineux clignotant	rouge		0-20%	trop faible

No Veuillez noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température (capacité) et des écarts de mesure (tension).

230V

MISE EN SERVICE 230V OU 100 – 100 V AVEC ADAPTATEUR SECTEUR

Mettre l'appareil en marche. Après quelques secondes, on entend un clic régulier ; l'appareil est en marche. L'affichage accu s'allume au moins en rouge de façon rythmique indiquant ainsi le fonctionnement. Les adaptateurs secteur AN50 = 47PSU0008EU/UK/US ou AN70 = 47PSU0010 permettent de charger facilement un accu 12V connecté en mode parallèle. En cas de panne de l'alimentation 230V, l'appareil est alimenté par l'accu.

S.3/
Fig. 2



UTILISATION:

Allumée lorsque l'appareil fonctionne parfaitement. Si la LED1 passe au rouge, il y a un défaut. Les causes du défaut peuvent être:

- Tension de l'accu faible, remède : Charger l'accu
- Tension de la clôture trop faible, sélectionner MODE : NORMAL
- Valeur ARGUTECTOR trop faible, remède : Dégager la clôture des dérivations (végétation, court-circuit, etc.)
- En cas de dysfonctionnement de la séquence d'impulsions : Mettre l'appareil hors service env. 30 secondes, si nécessaire, consulter le SAV (cf. ci-dessous). L'appareil a un intervalle d'impulsion d'env. 1,5 (normal) ou 2 (lent) secondes. Si l'intervalle est inférieur à 1 seconde, il faut réparer immédiatement l'appareil.
- Pour rechercher le défaut, activer l'affichage de l'écran:



Cet affichage peut être activé avec la touche—pression (1). L'affichage s'efface 5 minutes après la dernière pression sur la touche. De plus, la touche—pression (1) permet de régler 6 modes. Une brève pression sur la touche fait apparaître le mode actuellement réglé. Chaque nouvelle pression sur la touche permet de sélectionner les modes. Le dernier mode sélectionné reste activé en quittant le menu. Après 5 secondes, l'appareil indique de nouveau les valeurs d'accu, de tension de clôture et d'Argutector.



L'affichage accu (LED 2) fournit des informations sur la tension d'accu.



Surveillance de la séquence d'impulsions

Pour éviter des énergies inadmissibles sur la clôture, l'appareil est muni d'une surveillance de la séquence d'impulsions. Si les intervalles d'impulsions tombent en dessous de 1 seconde, l'appareil s'éteint automatiquement et la LED3 s'allume en rouge (Voyant lumineux clignotant). Causes possibles: coups de foudre, arcs électriques permanents sur la clôture, défaut de l'appareil. Pour rétablir le bon fonctionnement, couper la tension. Après la remise en marche, la LED3 doit s'éteindre sinon retourner l'appareil pour réparation.



L'affichage de tension de clôture et de l'Argutector indique les deux valeurs alternativement.

Les 6 LED indiquent la tension de sortie de la clôture par étape de 1.000 volts. L'affichage apparaît en commençant par la gauche. Pour l'efficacité de la clôture, au moins 3 LED (3.000V) doivent s'allumer sinon la tension est trop faible. Causes possibles :

- Avec clôture: Forte végétation à la clôture, mauvais isolateurs, court-circuit aux poteaux métalliques ou clôture trop longue.
- Sans clôture : L'appareil est défectueux, voir SAV



Les 6 LED indiquent l'isolation de la clôture via l'affichage Argutector à 6 niveaux. L'affichage apparaît en commençant par la droite. Si les 6 LED sont allumées, la clôture est bien isolée et pour en assurer la sécurité, il ne faut que peu d'énergie. Moins le nombre de LED allumée est faible, moins la clôture est isolée en raison de dérivations (végétation, chute de branches sur la clôture, court-circuit, mauvaise mise à la terre). Une énergie plus est nécessaire pour assurer l'efficacité de la clôture.

Les modes suivants peuvent être sélectionnés:



Normal

Séquence d'impulsions normale (1,5 seconde). L'énergie de sortie maximale peut être atteinte. La commutation économie d'énergie se règle automatiquement.



SMART 2

Séquence d'impulsions normale (1,5 seconde). Réglage via APN*



DAY MODE 3

Séquence d'impulsions normale (1,5 seconde) le jour, séquence d'impulsions lente (2,0 secondes) la nuit. Réglage via APN*



NIGHT MODE 4

Séquence d'impulsions lente (2,0 secondes) le jour, séquence d'impulsions normale (1,5 seconde) la nuit. Réglage via APN*



SLOW MODE 5

Séquence d'impulsions lente (2,0 secondes) le jour et la nuit. Réglage via APN*



NIGHT—ONLY MODE 6

Pas d'impulsions le jour, séquence d'impulsions normale (1,5 seconde) la nuit. Réglage via APN*

*** APN (Automatic Power Niveau)** L'énergie de sortie de l'appareil est d'abord réglée sur 50 % et la tension de clôture réelle est mesurée en permanence. Si la tension de sortie est inférieure à 5 000 V ou si elle tombe sous cette valeur, l'appareil augmente l'énergie de sortie progressivement jusqu'à ce que la tension de sortie dépasse 5 000 V ou que l'énergie maximale de l'appareil (100 %) soit atteinte. Pour assurer l'efficacité de la clôture avec le moins d'énergie possible, la puissance de sortie peut également être réduite automatiquement dès que la tension de clôture dépasse la tension d'efficacité minimum de 5 000 V.

Ce réglage intelligent permet de maintenir la tension de l'efficacité de la clôture réglée ou minimum de l'appareil à un niveau de 5 000 V pendant que les besoins en énergie de l'appareil sont optimisés.

Lors de la première mise en marche de l'appareil, celui-ci est en mode « normal ». Lorsque l'appareil est éteint (max. 7 jours) ou que l'accu a été remplacé, l'appareil redémarre au mode dernièrement réglé.

MISE A TERRE:

Une bonne mise à terre est extrêmement importante afin d'assurer un fonctionnement irréprochable et la puissance optimale de l'appareil. Il faut donc installer la mise à terre à un endroit humide et couvert de végétation, si possible.

Utiliser AN50 = 3 tiges de mise à terre (longueur 1 m) ou AN70 = 5 tiges de mise à terre (longueur 1 m). En cas de sol sec et de longue clôture, poser une ligne de terre supplémentaire avec prises de terre intermédiaires (tous les 50 m) le long de la clôture.

CONTROLE DE LA MISE A TERRE:

Provoquer un court-circuit à une distance d'env. 50m de l'appareil de clôture avec une tige métallique plantée dans le sol et appliquée sur le fil d'acier de la clôture (pas de plastique). L'appareil de clôture ne doit plus allumer que max. 1 LED (sol humide) ou max. 2 LED (sol sec). Sinon, augmenter le nombre et/ou la longueur des piquets.

DÉFAUT:

Couper toutes les sources de tension. Rebrancher les sources de tension au bout de 20 secondes. Après la remise en marche, l'appareil redémarre avec les derniers réglages.



SAV:

Seul un personnel qualifié peut procéder aux réparations.

N'utiliser que les pièces de rechange prescrites par le fabricant.

Manual de instruções para a cerca eléctrica ranger AN50 / AN70

em ligação com os conselhos de segurança SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

S.3/ MONTAGEM E LIGAÇÃO:

Fig. 2 & 3 O aparelho pode ser montado opcionalmente numa parede ou num pilar sólido. A haste de terra (haste longitudinal) deve ser cravada o mais fundo possível no solo, num local húmido, e ligada ao terminal de terra (⏏) do aparelho com um arame resistente à corrosão. Ligar os terminadores ao terminal com o símbolo de um relâmpago (⚡). O aparelho estará protegido contra a humidade apenas se for montado corretamente. Proteger da radiação solar direta. Não operar o aparelho estando o mesmo pousado no chão. Instalar o aparelho num local que não apresente risco de incêndio.

Z1 O aparelho tem dois terminais de saída para o cercado:

Z2 ⚡ (Z1) = máxima descarga de energia ⚡ (Z2) = descarga de energia reduzida.

Poderá operar dois cercados em simultâneo aproveitando estes dois terminais. Uma falha no Z2 não tem grande influência no Z1 mas uma falha ou desvio no Z1 significa uma redução de potência no Z2.

Ao utilizar o aparelho com dois cercados (Z1 + Z2) as lâmpadas de indicação mostram apenas a descarga de energia reduzida.

1 COLOCAR EM FUNCIONAMENTO com acumulador de 12V / adaptador de corrente AC de 100 – 240V :

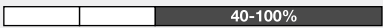
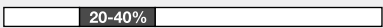
Ligar o aparelho com o botão de pressão (1). Para ligar/desligar, manter o botão pressionado por mais de 2 segundos. Um segundo depois tem início o teste de LED (LED 4 – 9, da esquerda para a direita). Depois deste teste, todos os LED se apagam e ouve-se um „tique-taque“ regular no ritmo dos impulsos, o aparelho está em funcionamento. O aparelho envia um impulso para a vedação e os indicadores LED (indicador de bateria, indicação de tensão na vedação e Argutector) acendem durante 5 minutos. Se nenhum dos LED (nem o LED1 de estado) se acender ou se a bateria de 12V estiverem vazias, há um defeito no aparelho ou no adaptador de AC de 100–240V.

12V COLOCAR EM FUNCIONAMENTO COM A BATERIA OPCIONAL DE 12VOLTS:

Ligar o aparelho à bateria de 12V (vermelho + / preto –), ter em atenção os terminais polares limpos e a polaridade correta. Ligar o aparelho com o botão de pressão (1) (veja acima). Após alguns segundos ouve-se um „tique-taque“ regular: o aparelho está a funcionar. Em caso de polaridade incorreta o aparelho não arranca. Utilizar apenas baterias de 12V recarregáveis, assim carregar as baterias recarregáveis apenas em locais bem ventilados. Desconectar a bateria de 12V do aparelho durante o processo de carga.

A bateria deve ser carregada antes e após cada utilização, bem como durante o armazenamento a longo prazo (a cada 2 meses) e deve ser desconectada do aparelho.

O mais tardar quando a bateria estiver descarregada a 80 % (apenas com 20% de capacidade de carga), esta deve ser recarregada, para evitar uma descarga profunda. O indicador de bateria (LED2) acende durante 5 minutos depois de ligar ou só depois de uma breve pressão no botão de pressão:

capacidade residual				
	Luz a piscar	verde		Bom nível
	Luz a piscar	vermelho/verde		fraca
	Luz a piscar	vermelho		quase vazio

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura (capacidade) e desvios de medição (tensão).

230V



P.3/

Fig. 2

COLOCAR EM FUNCIONAMENTO 230V OU 100 – 120V COM ADAPTADOR DE REDE OPCIONAL

 Ligue o aparelho. Após alguns segundos ouve-se um „tique-taque“ regular: o aparelho está a funcionar. No indicador da bateria acende-se pelo menos uma luz vermelha que pisca ritmicamente como indicador de funcionamento.

Com o adaptador de rede AN50 = 47PSU0008EU/UK/US ou AN70 = 47PSU0010 é possível carregar facilmente uma bateria de 12V em funcionamento paralelo. Em caso de falha da alimentação de 230V o aparelho é alimentado a partir da bateria.

LED 1

OPERAÇÃO:

O LED CONTROL (LED1) acende quando o aparelho está a funcionar sem problemas. Se o LED estiver vermelho, há uma falha. As causas das falhas podem ser:

- Tensão da bateria demasiado baixa. Solução: carregar a bateria.
- Tensão da vedação demasiado baixa, Selecionar MODE: NORMAL
- Valor do ARGUTECTOR demasiado baixo. Solução: isentar a vedação de descargas (vegetação, curto-circuitos, etc.)
- Em caso de falhas na sequência de impulsos: desligar o aparelho durante cerca de 30 segundos, se necessário contactar (ver abaixo) a Assistência. (O dispositivo tem um intervalo entre impulsos de cerca de 1,5 (normal) ou 2 (lento) segundos. Se o espaçamento for inferior a 1 segundo, o aparelho deve ser imediatamente reparado.)
- Ativar o indicador do visor para a localização de avarias:

1

O indicador do visor pode ser ativado com o botão de pressão (1). O indicador apaga-se 5 minutos após a última pressão na tecla. Além disso, é possível ajustar um dos 6 modos com o botão de pressão (1). Com uma breve pressão na tecla é exibido o modo atualmente selecionado. Premindo novamente a tecla podem ser selecionados individualmente todos os modos. O último modo selecionado permanece definido depois de sair do menu. Depois de 5 segundos, o aparelho mostra novamente os valores da bateria, da tensão da vedação e do Argutector.

LED 2

O indicador de bateria (LED 2) fornece informações sobre a tensão da bateria.



Monitorização da sequência de impulsos

Para evitar a emissão de energias não permitidas na vedação, o aparelho possui um dispositivo de monitorização da sequência de impulsos. Se o ritmo da sequência de impulso diminuir abaixo de 1 segundo, o aparelho desliga automaticamente e o LED3 acende a vermelho (luz a piscar). Causas possíveis: relâmpagos, descargas constantes na vedação, danos no aparelho. Para reverter o funcionamento com avarias, desligar da rede elétrica. Após voltar a ligar, os LED3 devem estar apagados, caso contrário enviar o aparelho para reparação.



O indicador da tensão da vedação e do Argutector mostra ambos os valores alternadamente.

Os 6 LED mostram a tensão de saída da vedação em intervalos de 1000 Volt. O indicador I –se a partir da esquerda. Para a condutância de corrente devem acender no mínimo 3 LED (3000 volts), caso contrário, a tensão é muito baixa. Causas possíveis:

- Com vedação: forte vegetação na vedação, isoladores fracos, curto-circuito em estacas de metal ou vedação muito longa
- Sem vedação: aparelho com defeito, contactar a Assistência



Os 6 LED indicam o isolamento da vedação através do indicador Argutector em 6 níveis. O indicador I –se a partir da direita. Se os 6 LED acendem, o isolamento da vedação é bom e é necessária pouca energia para manter a condutância da corrente. Quanto menor o número de LED acesos, pior o isolamento da vedação por descargas (vegetação, queda de ramos sobre a vedação, curto-circuito, má ligação à terra). É necessário um aumento de energia para manter a condutância da corrente na vedação.

Os seguintes modos podem ser selecionados:

1 Normal

Sequência de impulsos normal (1,5 segundos). A energia máxima de saída pode ser alcançada. O circuito de poupança de energia é regulado automaticamente.

2 SMART

Sequência de impulsos normal (1,5 segundos). Regulação através de APN*.



DAY MODE 3

Sequência de impulsos normal (1,5 segundos) durante o dia, sequência de impulsos lenta (2,0 segundos) durante a noite. Regulação através de APN*.



NIGHT MODE 4

Sequência de impulsos lenta (2,0 segundos) durante o dia, sequência de impulsos normal (1,5 segundos) durante a noite. Regulação através de APN*.



SLOW MODE 5

Sequência de impulsos lenta (2,0 segundos) durante o dia e durante a noite. Regulação através de APN*.



NIGHT-ONLY MODE 6

Sem impulsos durante o dia, sequência de impulso normal (1,5 segundos) durante a noite. Regulação através de APN*.

*** APN (Automatic Power Niveau – Nivel de Potência Automático):** A energia de saída do aparelho é ajustada inicialmente para 50% e a voltagem realmente aplicada da vedação é medida continuamente. Se a tensão de saída for igual ou inferior a 5000V, o aparelho aumenta a energia de saída gradualmente até que a tensão de saída seja superior 5000V ou a energia máxima do aparelho (100%) seja atingida. Para garantir a condutância da corrente com o menor consumo de energia possível, a potência de saída pode ser reduzida automaticamente quando a tensão da vedação é superior à tensão de segurança mínima de 5000V.

Esta regulação inteligente garante que a tensão ajustada ou a tensão mínima de segurança do aparelho é sempre mantida no valor de 5000 V, otimizando ao mesmo tempo o consumo de energia do aparelho.

Quando se liga o aparelho pela primeira vez, este está no modo „Normal“. Se o aparelho for desligado (até 7 dias) ou a bateria for trocada, este funciona no modo ajustado na última reinicialização.

LIGAÇÃO Á TERRA:

Uma boa ligação á terra da vedação é essencial para o bom funcionamento e o desempenho ideal do aparelho; por isso, a ligação á terra deve ser realizada num lugar bastante húmido e cheio de vegetação. Insira 2 hastes de terra 2 (1 m de comprimento). Em caso de solo seco e vedação longa deve ser colocado um fio de terra adicional com ligações intermediárias (a cada 50m) ao longo da vedação

VERIFIQUE A LIGAÇÃO Á TERRA:

Provocar um curto-circuito a uma distância de cerca de 50 metros da vedação com uma haste metálica cravada no solo contra o arame da vedação (não de plástico). A vedação elétrica deve ter agora apenas um 1 LED (solo húmido) ou 2 LED (solo seco) acesos, caso contrário o número e / ou comprimento das hastes de terra deve ser aumentada.

AVARIA:

Desligar todas as fontes de tensão. Ligar novamente as fontes de tensão após 20 seg.. O aparelho arranca com o último ajuste após confirmação de „Ligado“.



ASSISTÊNCIA:

As reparações só podem ser realizadas por pessoal qualificado. Utilizar apenas as peças de reposição especificadas pelo fabricante.

it

Istruzioni per l'uso del recinto elettrico ranger AN50 / AN70

Rispondente alle norme costruttive e di sicurezza per gli apparecchi elettrificatori di recinzioni SECURA ANIMAL o SECURA SECURITY (www.horizont.com)

p.3/
Fig.
2 & 3

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO:

L'apparecchio può essere montato a scelta su una parete oppure un palo resistente. Il paletto di messa a terra (paletto longitudinale) deve essere installato in un punto umido ed interrato in profondità nel terreno ed essere collegato con un filo resistente alla corrosione con il morsetto di messa a terra () dell'apparecchio. Collegare il cavo del recinto al morsetto con il simbolo del fulmine (). L'apparecchio è protetto dall'umidità solo se viene montato a regola d'arte. Proteggere dall'esposizione ai raggi solari diretti. Non utilizzare l'apparecchio se lasciato per terra. Posizionare l'apparecchio in un luogo non a rischio incendio.

21

L'apparecchio è dotato di due uscite del recinto:  (Z1) = max.  (Z2) = ridotto

22

Entrambe le prese possono fare funzionare recinzioni separate allo stesso tempo. Uno short nella recinzione Z2 non ha influenza forte su Z1 ma uno short o una deviazione in Z1 significa una riduzione ulteriore di Z2.

Nel caso in cui si collegano due recinti viene visualizzata solo l'uscita del recinto ridotta

1

MESSA IN FUNZIONE

con accumulatore da 12V, 12V / 100 – 240V adattatore di rete:

Azionare l'apparecchio con il tasto a pressione (1). Per l'attivazione/disattivazione tenere premuto il tasto per più di 2 secondi. Dopo 1 secondo ha inizio un test dei diodi luminosi (LED 4 – 9, da sinistra verso destra). Dopo questo test si spengono tutti i LED e dopo 1 secondo viene emesso un ticchettio uniforme al ritmo degli impulsi, l'apparecchio è in funzione. L'apparecchio emette degli impulsi al recinto e gli indicatori a LED (Indicatore batteria/ accumulatore, tensione del recinto e Argutector) si accendono per 5 minuti. Nel caso in cui non si accenda alcun LED (neanche il LED di stato LED1), significa che la batteria da 12Volt è scarico, oppure l'apparecchio o l'adattatore di rete da 100–240Volt è difettoso.

12V

MESSA IN FUNZIONE CON ACCUMULATORE OPZIONALE DA 12V:

p.3/
Fig. 3

Collegare l'apparecchio alla batteria da 12V (rosso + / nero –), accertandosi che i morsetti dei poli siano puliti e che il collegamento ai poli sia corretto. Azionare il dispositivo (vedi sopra) con il tasto a pressione (1). Dopo alcuni secondi viene emesso un ticchettio uniforme, ciò significa che l'apparecchio è in funzione. Nel caso in cui il collegamento ai poli sia errato, l'apparecchio non si avvia. Usare solo accumulatori da 12V ricaricabili e caricare le batterie ricaricabili con sfiato solo in un ambiente ben aerato. Durante la procedura di ricarica della batteria da 12V, scollegare l'accumulatore dall'apparecchio.

L'accumulatore prima e dopo ogni impiego, nonchè in caso di prolungata conservazione (ogni 2 mesi) deve essere caricato ed essere scollegato dall'apparecchio.

Al massimo quando l'accumulatore è scarico all'80 % (solo ancora il 20% di capacità di carica) deve essere ricaricato per evitare che si scarichi del tutto. L'indicatore della batteria (LED2) si accende per 5 minuti dopo l'accensione o successivamente solo dopo una breve pressione sul tasto a pressione:

capacità residua					
	Lampeggiante verde		40-100%		Accumulatore ok
	Lampeggiante rosso/verde		20-40%		Accumulatore da caricare
	Lampeggiante rosso		0-20%		Accumulatore scarico

Si prega di considerare che questi valori possono variare in base alla temperatura (capacità) e le divergenze di misurazione (tensione).

230V

MESSA IN FUNZIONE 230V O 100 – 120V CON ADATTATORE DI RETE OPZIONALE



Azionare l'apparecchio. Dopo alcuni secondi viene emesso un ticchettio uniforme, ciò significa che l'apparecchio è in funzione. L'indicatore della batteria si accende come indicatore di funzionamento in modo ritmico di rosso.

p.3/
Fig. 2

Con l'adattatore di rete AN50 = 47PSU0008EU/UK/US o AN70 = 47PSU0010 una batteria da 12V collegata può essere caricata facilmente in modalità parallela. In caso di interruzione dell'alimentazione da 230V l'apparecchio viene alimentato dall'accumulatore.



FUNZIONAMENTO:

Il CONTROL LED (1) si accende quando l'apparecchio funziona correttamente. Quando il LED è rosso, significa che è presente un guasto. Le cause del guasto possono essere:

- Tensione dell'accumulatore debole, Rimedio: Caricare la batteria
- Tensione del recinto troppo bassa, selezionare il MODO: NORMALE
- Valore ARGUTECTOR troppo basso, Rimedio: Liberare il recinto da deviazioni (vegetazione, corti circuiti, ecc.)
- In caso di guasti nella sequenza di impulsi: Spegner l'apparecchio per ca. 30 secondi, se necessario contattare il servizio assistenza (vedi più avanti) (L'apparecchio ha una frequenza di impulsi di ca. 1,5 (normale) o 2 (lento) secondi. Quando la frequenza è inferiore ad 1 secondo, l'apparecchio deve essere immediatamente riparato.)
- Per la ricerca del guasto, attivare l'indicatore del display:



Con il tasto a pressione è possibile attivare la visualizzazione del display. La visualizzazione si spegne 5 minuti dopo l'ultima pressione del tasto. Con il tasto a pressione è inoltre possibile impostare una delle 6 modalità. Premendo brevemente il tasto, viene visualizzata la modalità attualmente impostata. Continuando a premere il tasto, possono essere selezionate le singole modalità. L'ultima modalità selezionata resta impostata quando si esce dal menu. Dopo 5 secondi, l'apparecchio visualizza nuovamente i valori della batteria, della tensione del recinto ed i valori Argutector.



L'indicatore della batteria (LED 2) fornisce informazioni sulla tensione della batteria.



Monitoraggio della sequenza di clock

Per impedire che energie non consentite siano trasmesse al recinto, l'apparecchio dispone di un sistema di monitoraggio della sequenza di clock. Se in meno di 1 secondo diminuisce la quota della sequenza di clock, l'apparecchio si spegne automaticamente e il LED3 invia una luce rossa (lampeggiante). Possibili cause: fulmini, continui ribaltamenti sul recinto, difetto dell'apparecchio. Per eliminare il funzionamento anomalo, staccare la tensione. Dopo la riaccensione il LED3 deve essere spento, altrimenti l'apparecchio deve essere inviato in riparazione.



L'indicatore della tensione del recinto e dell'Argutector indica alternativamente entrambi i valori.

I 6 LED indicano la tensione di uscita del recinto in gradi da 1.000 Volt. L'indicatore è strutturato partendo da sinistra. Per sicurezza devono accendersi almeno 3 LED (3.000 Volt), altrimenti la tensione è troppo bassa. Possibili cause:

- Con recinto: forte vegetazione sul recinto, isolatori scarsi, corto circuito sui pali di metallo o recinto troppo lungo
- Senza recinto: L'apparecchio è difettoso, vedi assistenza



I 6 LED indicano l'isolamento del recinto in 6 livelli tramite l'indicatore Argutector. L'indicatore è strutturato partendo da destra. Quando si accendono tutti e 6 i LED, l'isolamento del recinto è buono e per mantenere la sicurezza è necessaria poca energia. Quanto più basso è il numero dei LED accesi, tanto peggiore è l'isolamento del recinto a causa di deviazioni (vegetazione, caduta di rami sull'impianto, corto circuito, messa a terra non adeguata). È necessaria un'energia maggiore per tenere il recinto in sicurezza.

Possono essere selezionate le seguenti modalità:



Normal

NORMAL

Sequenza di impulsi normale (1,5 secondi). Può essere raggiunta l'energia di uscita massima. L'attuatore del risparmio energetico regola automaticamente.



SMART

SMART 2

Sequenza di impulsi normale (1,5 secondi). Regolazione tramite APN*



DAY MODE 3



Sequenza di impulsi normale (1,5 secondi) di giorno, sequenza di impulsi lenta (2,0 secondi) di notte. Regolazione tramite APN*



NIGHT MODE 4



Sequenza di impulsi lenta (2,0 secondi) di giorno, sequenza di impulsi normale (1,5 secondi) di notte. Regolazione tramite APN*



SLOW MODE 5

Sequenza di impulsi lenta (2,0 secondi) di giorno e di notte. Regolazione tramite APN*



NIGHT-ONLY MODE 6

Nessun impulso di giorno, sequenza di impulsi normale (1,5 secondi) di notte. Regolazione tramite APN*

*** APN (Automatic Power Niveau):** L'energia di uscita dell'apparecchio viene impostata inizialmente al 50% e la tensione del recinto effettivamente presente misurata continuamente. Quando la tensione di uscita è inferiore a 5.000V o quando scende sotto questo valore, l'apparecchio regola l'energia di uscita gradualmente verso l'alto fino a quando la tensione di uscita si trova sopra i 5.000V oppure si raggiunge l'energia massima dell'apparecchio (100%). Per poter garantire la sicurezza con un fabbisogno di energia possibilmente basso, la potenza di uscita può essere regolata verso il basso anche automaticamente quando la tensione del recinto si trova oltre la tensione di sicurezza minima di 5.000V. Con questa regolazione intelligente si garantisce che la tensione impostata o la tensione di sicurezza minima sull'apparecchio sia sempre di 5.000 V mentre allo stesso tempo si ottimizza il fabbisogno di energia dell'apparecchio.

Alla prima attivazione dell'apparecchio, l'apparecchio si trova in modalità NORMAL. Quando l'apparecchio viene spento (fino a 7 giorni) oppure si sostituisce la batteria, l'apparecchio si riattiva con l'ultima modalità di funzionamento impostata.

MESSA A TERRA:

Una buona messa a terra del recinto è molto importante per il corretto funzionamento e la resa ottimale dell'apparecchio. Per questo motivo è necessario che la messa a terra venga eseguita in un punto possibilmente umido e con vegetazione.

Impiegare AN50 = 3 paletti di messa a terra (lunghezza 1m) o AN70 = 5 paletti di messa a terra (lunghezza 1m).

In caso di terreno secco e recinto lungo è necessario posare un ulteriore conduttore di terra con collegamenti a massa intermedi (ogni 50m) lungo il recinto

CONTROLLO DELLA MESSA A TERRA:

Provocare un corto circuito a ca. 50m di distanza dalla centralina del recinto da pascolo con un'asta di metallo piantata nel terreno contro il filo del recinto da pascolo (no plastica). La centralina del recinto da pascolo a questo punto dovrebbe accendersi con solo al massimo 1 LED (terreno umido) oppure al massimo 2 LED (terreno asciutto), altrimenti è necessario aumentare il numero e / o la lunghezza dei pali per la messa a terra.

GUASTO:

Scollegare tutte le sorgenti di tensione. Ricollegare le sorgenti di tensione dopo 20 sec. L'apparecchio con il tasto „ON“ si riattiva con l'ultima impostazione.



ASSISTENZA:

Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Devono essere utilizzati solo i pezzi di ricambio prescritti dal produttore.

Brugsanvisning for spændingsgiver ranger AN50 / AN70

relation til sikkerhedsanvisninger for spændingsgivere SECURA ANIMAL, SECURA SECURITY (www.horizont.com)

s.3/ MONTERING OG TILSLUTNING:

Fig. 2 & 3
Apparatet kan valgfrit monteres på en væg eller en stabil pæl. Jordspyddet (langsgående stang) skal på et fugtigt sted sål så langt som muligt ned i jorden og forbindes ved hjælp af en korrosionsfast metaltråd med jordklemmen

() på apparatet. Tilslut hegledningerne på klemmen med lynsymbolerne () . Apparatet er kun beskyttet mod fugt, hvis det er monteret korrekt. Beskyttes mod direkte sol. Apparatet må ikke ligge på jorden under brugen. Må ikke opstilles på et brandfarligt sted.

Z1 Apparatet har 2 hegnsudgange:  (Z1) = maks.  (Z2) = Reduceret.

Z2 Ved tilkobling af 2 indhegninger: en til maks. og en til reduceret, er det kun spændingen på den reducerede udgang, der vises på LED displayet.

1 IBRUGTAGNING**med genopladeligt 12V-batteri, 12V / 100 – 240V netdel:**

Tilkobl apparatet på trykknappen (1). Hold knappen inde i mere end 2 sekunder for at til-/frakoble. Efter 1 sekund begynder en lysdiodetest (LED 4 – 9, fra venstre til højre). Efter denne test slukkes alle LED'er og efter 1 sekund høres en jævn tikkelyd i impulsernes rytme, apparatet er tilkoblet. Apparatet afgiver impulserne til hegnet og LED-indikatorerne (batteri-, hegnspændings- og Argu-tectorindikator) lyser i 5 minutter. Hvis ingen LED'er lyser (heller ikke status-LED'en LED1), er det genopladelige 12V-batteri tomt eller apparatet hhv. 100–240V-netdelen er defekt

12V IBRUGTAGNING MED GENOPLADELIGT 12V-BATTERI (EKSTRAUDSTYR):

s.3/ Fig. 3
Tilslut apparatet til et 12V-batteri (råd + / sort –), vær herved opmærksom på, at polklemmerne er rene og at polariteten er korrekt. Tilkobl apparatet på trykknappen (1) (s.o). Efter nogle sekunder høres en jævn tikkelyd, apparatet er tilkoblet. Ved forkert polaritet startes apparatet ikke. Anvend kun genopladelige 12V-batterier. Oplad genopladelige batterier med udluftning kun i godt ventilerede rum. Tag 12V-batteriet af fra apparatet mens det oplades.

Det batteri bør oplades før og efter hver brug samt ved længevarende opbevaring (hver 2. måned) og tages af fra apparatet.

Senest når batteriet er afladt 80 % (kun 20% ladekapacitet tilbage) skal det efterlades for at undgå en dybdeafledning. Batteriindikatoren (LED2) lyser i 5 minutter efter tilkobling eller herefter kun efter et kort tryk på trykknappen:

Resterende kapacitet				
	Blinklys	grøn		40-100%
				Batteri / akku OK
	Blinklys	rød/grøn		20-40%
				Opladning af batteri / akku
	Blinklys	rød		0-20%
				Batteri / akku tom

Vær opmærksom på, at disse værdier kan variere afhængig af temperaturen (kapacitet) og måleafvigelse (spænding).

230V



s.3/

Fig. 2

IBRUGTAGNING 230V ELLER 100 – 120V MED NETDEL (EKSTRAUDSTYR)

 A Tilkobl apparatet. Efter nogle sekunder høres en jævn tikkelyd, apparatet er tilkoblet. Batteriindikatorer lyser her som funktionsindikator som minimum rytmisk med rødt lys.

Med netdelen AN50 = 47PSU0008EU/UK/US eller AN70 = 47PSU0010 kan et tilsluttet genopladeligt 12V-batteri let oplades parallelt. Hvis den 230V-forsyning svigter, fødes apparatet via batteriet.

LED 1

BETJENING:

CONTROL LED'en bag knappen (LED1) lyser, hvis apparatet fungerer fejlfrit. Når LED'en lyser rødt, er der opstået en fejl. Fejlårsag kan være:

- batterispænding svag, afhjælpning: oplad batteriet
- hegnspænding for lav, MODE: NORMAL
- ARGUTECTOR-værdi for lav afhjælpning: fjern afledninger (bevoksning, kortslutninger osv.) fra hegnet
- Ved fejl i impulsrækkefølgen: Frakobl apparatet i ca. 30 sekunder, kontakt evt. servicen (se nede) (apparatet har en impulsafstand på ca. 1,5 (normal) eller 2 (langsom) sekunder. Hvis afstanden er mindre end 1 sekund skal apparatet omgående repareres).
- Aktiver displayets visning til fejlsøgning:

1

Displayets visning kan aktiveres med trykknappen (1). Visningen slukkes 5 minutter efter sidste tryk på knappen. Desuden kan man med trykknappen (1) indstille en af de 6 modi. Med et kort tryk på knappen vises den aktuelt indstillede modus. Ved hvert yderligere tryk på knappen kan alle modi vælges enkeltvis. Når menuen forlades, forbliver den sidst valgte modus indstillet. Efter 5 sekunder viser apparatet igen batteri-, hegnspændings- og Argutectorværdierne.

LED 2

Batteriindikatoren (LED 2) oplyser om batterispændingen (genopladeligt batteri).

**Strømpuls kontrol**

For at forhindre, at der afgives ikke tilladte energier til hegnet, har apparatet en strømpuls kontrol. Hvis strømpulsen falder under 1 sekund, frakobles apparatet automatisk og LED'en 3 lyser rødt (blinklys). Mulige årsager: lynnedslag, vedvarende hegnoverslag, defekt apparat. Tag spændingen fra apparatet for at resette det. Efter gentilkobling skal LED'en 3 være slukket, ellers skal apparatet indsendes til reparation.



Hegnspændings- og Argutectorindikatoren viser skiftevis begge værdier.

De 6 LED'er viser hegnets udgangsspænding i 1.000 V-trin. Visningen opbygges fra venstre mod højre. For at garantere en sikker indhegning skal min. 3 LED'er (3.000 V) lyse op, ellers er spændingen for lav. Mulige årsager:

- med hegn: kraftig bevoksning på hegnet, dårlige isolatorer, kortslutning på metalpæle eller hegn for langt
- uden hegn: Apparatet er defekt, se service

De 6 LED'er viser hegnets isolering på Argutectorindikatoren i 6 trin. Visningen opbygges højre til venstre. Hvis alle 6 LED'er lyser, er hegnisoleringen god og der bruges kun lidt energi for at opretholde en sikker indhegning. Jo lavere antallet af lysende LED'er er, jo dårligere er hegnets isolering pga. afledninger (bevoksning, gren faldet ned på hegnet, kortslutning, dårlig jording). Der er brug for mere energi for at garantere en sikker indhegning.

**Følgende modi kan vælges:**1
Normal

Normal
Normal impulsrækkefølge (1,5 sekunder). Den maks. udgangsenergi kan opnås. Strømsparekoblingen regulerer automatisk.

2
SMART**SMART 2**

Normal impulsrækkefølge (1,5 sekunder). Regulering via APN*

3

DAY MODE 3

Normal impulsrækkefølge (1,5 sekunder) om dagen, langsom impulsrækkefølge (2,0 sekunder) om natten. Regulering via APN*





NIGHT MODE 4

Langsom impulsrækkefølge (2,0 sekunder) om dagen, normal impulsrækkefølge (1,5 sekunder) om natten. Regulering via APN*



SLOW MODE 5

Langsom impulsrækkefølge (2,0 sekunder) om dagen og om natten. Regulering via APN*



NIGHT-ONLY MODE 6

Ingen impulsrækkefølge om dagen, normal impulsrækkefølge (1,5 sekunder) om natten. Regulering via APN*

* **APN (Automatic Power Niveau):** Apparatets udgangsenergi indstilles først på 50% og den faktiske hegnsspænding måles løbende. Hvis udgangsspændingen ligger under 5.000 V eller falder under denne værdi, regulerer apparatet udgangsenergien trinvis højere op, indtil udgangsspændingen ligger over 5.000 V eller apparatets maks. energi (100%) er nået. For at garantere en sikker indhegning med et så lavt energibehov som muligt, kan udgangseffekten også automatisk reguleres ned, hvis hegnsspændingen ligger over den mindste hegnsspænding på 5.000 V.

Via denne intelligente regulering er det sikret, at den indstillede eller mindste hegnsspænding på apparatet med 5.000 V altid opretholdes og apparatets energibehov samtidig optimeres.

Ved første tilkobling af apparatet er apparatet i modus „normal“. Hvis apparatet frakobles (op til 7 dage) eller batteriet udskiftes, startes apparatet igen i den sidst indstillede modus.

JORDING:

En god jordforbindelse af hegnet er yderst vigtigt for fejlfri funktion og optimal ydelse af apparatet, derfor skal forbindelsen til jord foretages på et så fugtigt og bevokset sted som muligt.

Sæt AN50 = 3 jordspyd (1 m lang) eller AN70 = 5 jordspyd (1 m lang) ned i jorden. Ved tør jord og et langt hegn bør der udlægges en ekstra jordleder med mellemjordinger (for hver 50 m) langs med hegnet.

KONTROL AF JORDINGEN:

Frembring en kortslutning i ca. 50 m afstand fra hegnsskabet ved at skubbe en i jorden anbragt metalstang mod hegnstråden (ingen plast). Hegnsapparatet bør nu bringe maks. 1 LED (fugtig gulv) eller maks. 2 LED'er (tør jord) til at lyse, ellers skal antallet og/eller længden af jordspyd øges.

FEJL:

Klem alle spændingskilder af. Klem spændingskilderne på igen efter 20 sek. Apparatet starter efter tryk på „ON“ med seneste indstilling.



SERVICE:

Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne reservedele.

nl

Gebruiksaanwijzing ranger ranger AN50 / AN70

In combinatie met veiligheidsinstructies SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY (www.horizont.com)

p.3/
Fig.
2 & 3

MONTAGE EN AANSLUITING:

Het apparaat kan naar keuze aan de muur of op een stevige paal worden gemonteerd. De aardingsstaaf (lange staaf) moet op een vochtige plaats zo diep mogelijk in de grond worden geslagen en met een corrosiebestendige draad met aardklem () van het apparaat worden verbonden. Sluit de hekwerkleiding aan op de klem met het bliksemsymbool (). Het apparaat is alleen bij voorgeschreven montage tegen vocht beschermd. Vermijd blootstelling aan rechtstreeks zonlicht. Gebruik het apparaat niet liggend op de grond. Stel het apparaat op een brandveilige plek op.

21

Het apparaat heeft 2 spanningsuitgangen:  (Z1) = max.  (Z2) = gereduceerd (fig. 2 / blad. 3) Beide uitgangen kunnen gelijktijdig verschillende afrasteringen voeden. Een kortsluiting aan de gereduceerde uitgangen heeft

22

nagenoeg geen invloed op de sterke uitgang. Maar een storing aan de sterke uitgang zal de spanning van de gereduceerde uitgang evenredig afnemen. Als beide uitgangen aangesloten zijn op een afrastering, wordt alleen de gereduceerde uitgang weergegeven op de spanningsindicator.

1

INGEBRUIKNAME

met 12V accu, 12V / 100 – 240V netadapter:

Schakel het apparaat in met drukknop (1). Om in/uit te schakelen houdt u de toets gedurende meer dan 2 seconden ingedrukt. Na 1 seconde start een ledtest (leds 4 – 9, van links naar rechts). Na deze test gaan alle leds uit en na 1 seconden is een gelijkmatig tikken op het ritme van de impuls hoorbaar, het apparaat is in bedrijf. Het apparaat stuurt impulsen naar het hekwerk en de ledaanduidingen (aanduiding /accu, hekwerk en argutector) lichten gedurende 5 minuten op. Als er geen led oplicht (ook niet de statusled LED1), is de 12V–accu leeg, of is het apparaat op de 100–240V–netadapter defect.

12V

INGEBRUIKNAME MET OPTIONELE 12V–ACCU:

Sluit apparaat aan op een 12V–accu (rood + / zwart –), en liet hierbij op schone poolklemmen en correcte polariteit. Schakel het apparaat in met drukknop (1) (zie boven). Na enkele seconden is een gelijkmatig tikken hoorbaar; het apparaat is in gebruik. Bij verkeerde polariteit start het apparaat niet. Gebruik uitsluitend oplaadbare 12V–accu's. Zorg dat oplaadbare accu's met ventilatie uitsluitend in goed verluchte ruimten worden geladen. Tijdens het laden van de 12V–accu koppelt u de accu van het apparaat los.

De accu moet voor en na elk gebruik evenals bij langdurige opslag (om de 2 maanden) worden geladen en van het apparaat zijn afgeklemd.

Om diepontlading te voorkomen, moet u de accu uiterlijk laden, wanneer deze voor 80 % leeg is (nog maar 20% laadvermogen). De accuaanduiding (LED2) licht gedurende 5 minuten na inschakelen op, of daarna alleen als u kort op de drukknop drukt:

restcapaciteit				
	Knipperlicht	groen		goed
	Knipperlicht	rood / groen		zwak
	Knipperlicht	rood		bijna leeg

Houd er rekening mee dat deze waarden afhankelijk van de temperatuur (capaciteit) en meetafwijkingen (spanning) kunnen schommelen.

230V

INGEBRUIKNAME 230V OF 100 – 120V MET OPTIONELE NETADAPTER

 Schakel het apparaat in. Na enkele seconden is een gelijkmatig tikken hoorbaar; het apparaat is in gebruik. De accuaanduiding licht hierbij minstens rood en op ritme om de werking van het apparaat aan te geven. Met de netadapter AN50 = 47PSU0008EU/UK/US of AN70 = 47PSU0010 kan een aangesloten 12V–accu in parallelbedrijf makkelijk worden geladen. Bij uitval van de 230V–voeding wordt het apparaat door de accu gevoed.

s.3/
Fig. 2



BEDIENING:

De led CONTROL (1) licht op als het apparaat storingvrij functioneert. Als de led rood oplicht, is er een fout opgetreden. Storingsoorzaken kunnen zijn:

- Accuspanning zwak, remedie: accu laden
- Spanning van het hekwerk te laag, MODE: NORMAL selecteren
- ARGUTECTOR waarde te laag, remedie: hekwerk bevrijden van afleidingen (begroeiing, kortsluitingen etc.)
- Bij storingen in de impulssequentie: apparaat gedurende ca. 30 seconden uitschakelen, eventueel een beroep doen op service (zie hieronder). Het apparaat heeft een impulsinterval van ca. 1,5 (normaal) of 2 (langzaam) seconden. Als dit minder dan 1 seconde bedraagt, moet het apparaat onmiddellijk worden gerepareerd.
- Om de fout op te sporen moet u de displayweergave activeren:



Met de drukknop (1) kunt u de displayweergave activeren. De weergave gaat 5 minuten na de laatste keer drukken op een knop uit. Verder kunt u met de drukknop (1) een van de 6 modussen instellen. Door kort op de knop te drukken, wordt de momenteel ingestelde modus weergegeven. Door telkens weer op de knop te drukken, selecteert u na elkaar de verschillende modussen. De laatst geselecteerde modus blijft ingesteld als u het menu verlaat. Na 5 seconden geeft het apparaat opnieuw de accu-, hekwerkspannings- en Argutectorwaarden aan.



De accuaanduiding (LED 2) geeft informatie over accuspanning.



Klokkrequentiebewaking

Om te voorkomen dat ontoelaatbare energiestromen op het hekwerk terechtkomen, is het apparaat uitgerust met een klokkrequentiebewaking. Als de klokkrequentie kleiner is dan 1 seconde, dan schakelt het apparaat automatisch uit en licht de LED3 rood op (knipperlicht). Mogelijke oorzaken: Blikseminslagen, constante vonkoverslag op het hekwerk, defect apparaat. Om het gestoorde bedrijf te resetten, moet er eerst een spanningsvrije toestand zijn. Na het herinschakelen moet de LED3 uit zijn, anders moet het apparaat voor reparatie worden teruggestuurd.



De aanduiding van de hekwerkspanning en van de Argutector geeft afwisselend beide waarden weer.

De 6 leds geven de hekwerkspanning in stappen van 1.000V weer. De weergave neemt toe vanaf links. Voor een efficiënte bewaking moeten ten minste 3 leds (3.000V) oplichten, anders is de spanning te laag. Mogelijke oorzaken:

- Met hekwerk: sterke begroeiing van het hekwerk, slechte isolatoren, kortsluiting met de metalen palen of het hekwerk te lang
- Zonder hekwerk: Het apparaat is defect, zie service



De 6 leds geven de hekwerkisolatie via de Argutectoraanduiding in 6 niveaus weer. De niveauweergave neemt toe vanaf rechts. Als alle 6 leds oplichten, is de hekwerkisolatie goed en voor de instandhouding van de bewaking is weinig energie nodig. Hoe lager het aantal leds dat oplicht, hoe slechter de hekwerkisolatie door afleidingen (begroeiing, takken die op het hekwerk zijn gevallen, kortsluiting, slechte aarding). Er is meer energie nodig om een efficiënte bewaking door het hekwerk te garanderen.

U kunt kiezen uit de volgende modussen:



NORMAL



Normale impulssequentie (1,5 seconden) De maximale uitgangsenergie kan worden bereikt. De stroomspaarschakeling regelt automatisch.



SMART

Normale impulssequentie (1,5 seconden) Regeling via APN*



DAY MODE 3

Normale impulssequentie (1,5 seconde) overdag, langzame impulssequentie (2,0 seconden) ,s nachts. Regeling via APN*



NIGHT MODE 4

Langzame impulssequentie (2,0 seconden) overdag, normale impulssequentie (1,5 seconde) ,s nachts. Regeling via APN*



SLOW MODE 5



Langzame impulssequentie (2,0 seconden) overdag, en's nachts. Regeling via APN*



NIGHT-ONLY MODE 6



Geen impulsafgifte overdag, normale impulssequentie (1,5 seconde) ,s nachts. Regeling via APN*

*** APN (Automatic Power Niveau):** * De uitgangsenergie van het apparaat wordt eerst op 50% en de effectief op het hekwerk aanwezige spanning wordt permanent gemeten. Als de uitgangsspanning onder 5.000 V ligt of onder deze waarde zakt, regelt het apparaat de uitgangsenergie geleidelijk verder omhoog tot de uitgangsspanning boven 5.000 V ligt of de maximale energie van het apparaat (100%) is bereikt. Om de efficiënte bewaking met een zo laag mogelijke energiebehoefte te garanderen, kan het uitgangsvermogen ook automatisch omlaag worden geregeld, als de spanning op het hekwerk boven de minimale bewakingsspanning van 5.000 V. Deze intelligente regelaar zorgt dat de ingestelde of minimale bewakingsspanning van 5.000 V op het apparaat steeds wordt gegarandeerd, terwijl ook de energiebehoefte van het apparaat wordt geoptimaliseerd.

Als u het apparaat de eerste keer inschakelt, staat het apparaat in de modus „normaal“. Als u het apparaat uitschakelt (tot 7 dagen), of de accu vervangt, start het apparaat in de laatst ingestelde modus opnieuw op.

AARDING:

Een goede aarding van het hekwerk is uiterst belangrijk om een feilloze werking en optimale prestatie van het apparaat te garanderen. Daarom moet de aarding op een zo vochtig en dichtbegroeid mogelijk terrein gebeuren. AN50 = 3 aardingsstaven (1m lang) of AN70 = 5 aardingsstaven (1m lang) plaatsen. Bij droge bodem en lang hekwerk moet u een bijkomende aardleiding (om de 50 m) langs het hekwerk voorzien.

CONTROLE VAN DE AARDING:

Op een afstand van ca. 50 m van het schrikdraadapparaat veroorzaakt u een kortsluiting door een in de bodem geslagen metalen staaf tegen de schrikdraad (geen kunststof) te houden. Het schrikdraadapparaat mag nu nog slechts maximaal 1 led (vochtige bodem) of maximaal 2 leds (droge bodem) doen oplichten, in het andere geval moet het aantal en/of de lengte van de aardingsstaven worden verhoogd.

STORING:

Alle spanningsbronnen losklemmen. Na 20 seconden spanningsbronnen opnieuw verbinden. Na drukken op de toets „Aan“ start het apparaat met de laatste instelling.



SERVICE:

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden doorgevoerd. Gebruik uitsluitend de reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

s.3/ Fig. 2 & 3 MONTÁA PRIPOJENIE:

Zariadenie môže byť namontované voľne na stene alebo na pevnom stĺpe. Zemniaca tyč (pozdna tyč) musí byť zarazená na vlhkom mieste hlboko do zeme a spojená prostredníctvom drôtu odolného proti korózii so zemniacou svorkou (⚡) zariadenia. Pripojte plotové vedenie na svorku so symbolom blesku (⚡). Zariadenie je chránené proti vlhkosti, len ak je riadne namontované. Chráňte pred priamym slnením iarením. Zariadenie neprevádzkujte, ak leží na zemi. Zariadenie neumiestujte na mieste ohrozenom poiarom.

Z1

The energizer has two fence terminals: ⚡ (Z1) = max output ⚡ (Z2) = reduced output

Z2

Both outlets can operate separate fences at the same time. A short in the Z2 fence has no strong influence on Z1 but a short or a deviation in Z1 means a further reduction of Z2. By operating with two fence systems (Z1 + Z2) the indication lamps show the reduced output only.

1

UVEDENIE DO PREVÁDZKY s 12V akumulátorom, 12V / 100–240V sievovým adaptérom:

Zariadenie zapnite tlačidlom (1). Pre zapnutie/vypnutie podržte tlačidlo stlačené dlhšie ako 2 sekundy. Po 1 sekunde zane test svetelných diód (LED 4 – 9 zava doprava). Po tomto teste zhasnú všetky LED a po 1 sekunde bude pou rovnomerné tikanie v rytme impulzov, zariadenie v prevádzke. Zariadenie odosiela impulzy k plotu a indikátory LED (indikátory batérie/akumulátora, napätia plotu a Argutectora) svietia 5 minút. Ke sa nerozsvietia iadne LED (ani stavové 1), je vybitý 12–voltový akumulátor alebo je chyba v zariadení alebo v 100 – 240V sievovom adaptéri.

12V

s.3/ Fig. 3

UVEDENIE DO PREVÁDZKY S VOLITENÝM 12V AKUMULÁTOROM:

Pripojte zariadenie na 12V akumulátor (červená +/čierna –), pritom dbajte na istotu pólových svoriek a správnu polaritu. Zariadenie zapnite tlačidlom (1) (pozri vyššie). Po niekoľkých sekundách budete pou rovnomerné tikanie, zariadenie je v prevádzke. V prípade prepólovania zariadenie nenabehne. Používajte iba nabíjateľné 12V akumulátory, nabíjajte pritom nabíjateľné akumulátory s odvetrávaním iba v dobre vetraných priestoroch. Poas nabíjania 12V akumulátora ho odpojte od zariadenia.

Akumulátor sa musí nabi a odsorkova od zariadenia pred a po kadom použití, ako aj pri dlhšom uskladnení (kadé 2 mesiace).

Akumulátor sa musí dobi najneskôr vtedy, keď je vybitý na 80 % (len 20 % kapacita nabitia), aby sa zabránilo hbkovému vybitiu. Indikátor akumulátora (LED2) svieti 5 minút po zapnutí alebo potom len po krátkom zatlačení na tlačidlo:

zvýšková kapacita			
	Blikajúce svetlo zelené		Batéria/akumulátor v poriadku
	Blikajúce svetlo červená / zelené		Nabíte batériu/aku- mulátor
	Blikajúce svetlo červená		Vybitá batéria/aku- mulátor

Pamätajte, e tieto hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od teploty (kapacita) a odchýlok merania (napätie).

230V

s.3/ Fig. 2

UVEDENIE DO PREVÁDZKY 230V ALEBO 100 – 120V S VOLITENÝM SIEVÝM ADAPTÉROM

Zapnite zariadenie. Po niekoľkých sekundách budete pou rovnomerné tikanie, zariadenie je v prevádzke. Indikátor akumulátora sa tu rozsvieti aspo červenou rytmicky ako funkčný indikátor.

So sievovým adaptérom AN50 = 47PSU0008EU/UK/US alebo AN70 = 47PSU0010 sa dá aho nabi pripojený 12V akumulátor v paralelnej prevádzke. Pri výpadku 230V napájania sa zariadenie napája zo zariadenia.

LED 1

OBSLUHA:

Ke ide zariadenie bez poruchy, svieti CONTROL LED. Ak LED svieti červenou, vyskytuje sa porucha. Príny poruchy môžu by:

- slabé napätie akumulátora, náprava: nabíte akumulátor
- napätie plotu príliš nížke, MODE: zvte NORMÁLNY
- hodnota ARGUTECTORA príliš nížka, náprava: plot zbavte zvodov (porast, skraty at.)
- Pri poruchách v slede impulzov: Zariadenie vypnite asi na 30 sekúnd, keď je to nutné vyhľadajte servis (pozri nižšie) (Zariadenie má dobu opakovania impulzu asi 1,5 (normálna) alebo 2 (pomalá) sekúnd. Ak je doba opakovania menšia ako 1 sekunda, musí sa zariadenie okamite opraviť.
- Pre vyhľadanie poruchy aktivujte indikátor displeja:

1

Indikátor displeja sa dá aktivovať tlačidlom (1). Indikátor zhasne 5 minút po poslednom stlačení tlačidla. alej sa dá pomocou tlačidla (1) nastaviť jeden zo 6 režimov. Po krátkom stlačení tlačidla sa zobrazí aktuálne nastavený režim. akším stlačením tlačidla je možné navoli všetky režimy jednotlivito. Po opustení menu zostane nastavený naposledy navolený režim. Po 5 sekundách zobrazí zariadenie znovu hodnoty akumulátora, napätia plotu a Argutectora.

LED 2

Indikátor akumulátora (LED 2) informuje o napätí akumulátora.

!

Monitorovanie sledu taktov

Na zabránenie dodávania nepovolených energií do plotu má zariadenie monitorovanie sledu taktov. Ak sa rýchlosť sledu taktov zníži pod 1 sekundu, zariadenie sa automaticky vypne a LED3 svieti naereno (blikajúce svetlo). Moné príny: úder bleskom, stále preskoky na plote, chyba zariadenia. Pre obnovenie bezporuchovej prevádzky odpojte zariadenie od napätia. Po opätovnom zapnutí musí LED3 zhasnúť, v opanom prípade pošlite zariadenie na opravu.

!

Indikátor napätia plotu a Argutectora zobrazuje striedavo obidve hodnoty.

6 LED zobrazuje výstupné napätie plotu v stupoch po 1 000 V. Indikácia sa tvorí zava. Kvôli bezpečnosti ochrany zvierat, by sa mali rozsvietiť min. 3 LED (3 000 V), inak je napätie príliš nížke. Moné príny:

- S oplotením: pri plote je silný porast, zlé izolátory, skrat na kovových stĺpkoch alebo je plot príliš dlhý.
- Bez oplatenia: zariadenie je chybné, pozri servis

6 LED zobrazuje izoláciu plotu pomocou indikátora Argutectora v 6 stupoch. Indikácia sa tvorí sprava. Ak sa rozsvieti všetkých 6 LED, je izolácia plotu dobrá a na zachovanie bezpečnosti ochrany je potrebné málo energie. Ím menší je počet rozsvietených LED, o to horšia je izolácia plotu spôsobená zvodmi (porast, vetvy popadané na plote, skrat, zlé uzemnenie). Na udržanie bezpečnosti ochrany plotu je potrebné viac energie.

Môu sa vybra nasledujúce režimy:

1

NORMAL

Normálny sled impulzov (1,5 sekundy). Maximálna výstupná energia sa dá dosiahnuť. Zapojenie šetrenia prúdu reguluje automaticky.

2

SMART 2

SMART Normálny sled impulzov (1,5 sekundy). Regulácia pomocou APN*

3

DAY MODE 3

Normálny sled impulzov (1,5 sekundy) cez de, pomalý sled impulzov (2,0 sekundy) v noci. Regulácia pomocou APN*

4

NIGHT MODE 4

Pomalý sled impulzov (2,0 sekundy) cez de, normálny sled impulzov (1,5 sekundy) v noci. Regulácia pomocou APN*

5

SLOW MODE 5

Pomalý sled impulzov (2,0 sekundy) cez de a v noci. Regulácia pomocou APN*

6

NIGHT-ONLY MODE 6

iadny výstup impulzov cez de, normálny sled impulzov (1,5 sekundy) v noci. Regulácia pomocou APN*

* **APN (Automatic Power Niveau):** Výstupná energia zariadenia sa najskôr nastaví na 50 % a skutočné priliehajúce napätie plotu sa priebežne meria. Ak je výstupné napätie nižšie ako 5 000 V alebo klesá pod túto hodnotu, reguluje zariadenie výstupnú energiu postupne nahor, kým nebude výstupné napätie vyššie ako 5 000 V alebo sa nedosiahne maximálna energia zariadenia (100 %). Pre zaistenie bezpečnosti ochrany s o najnižšou energetickou potrebou sa môže výstupná výkon automaticky regulovať aj nadol, keď je napätie plotu nad minimálnym napätím ochrany 5 000 V. Táto inteligentná regulácia zaisťuje, že sa nastavené alebo minimálne napätie ochrany na zariadení udržiava vždy vo výške 5 000 V, zatiaľ čo sa súčasne optimalizuje potreba energie zariadenia.

Pri prvom zapnutí zariadenia je zariadenie v režime „Normálny“. Keď je zariadenie vypnuté (do 7 dní) alebo sa vymení akumulátor, zariadenie sa znovu spustí v naposledy nastavenom režime.

UZEMNENIE:

Dobré uzemnenie plotu je najvyššou dôležitosťou pre bezchybnú prevádzku a optimálny výkon zariadenia, pretože by sa malo uzemnenie vykonávať na najvlhšom a obrastenom mieste.
AN50 = použiť 3 zemniace tyče (dĺžka 1 m) alebo AN70 = použiť 5 zemniacich tyčí (dĺžka 1 m). Pri suchej zemi a dlhom plote by sa mal pozdĺž plotu inštalovať doplnkový uzemňovací vodič medzi uzemňovacími (všetky 50 m)

KONTROLA UZEMNENIA:

Asi v 50-metrovej vzdialenosti od napájacieho zariadenia pastvinového oplatenia vytvorte pomocou kovovej tyče zatlačenej do zeme skrat proti drôtu pastvinového oplatenia (iadny plast). Napájacie zariadenie pastvinového oplatenia by malo vyvolať rozsvietenie maximálne 1 LED (vlhká zem), resp. max. 2 LED (suchá zem), v opačnom prípade treba zvážiť počet zemných stĺpkov.

RUŠENIE:

Odsťvorkujte všetky zdroje napätia. Po 20 s znovu zasťvorkujte zdroje napätia. Zariadenie sa spustí po stlaení tlačidla „ZAP“ s posledným nastavením.



SERVIS:

Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
Používať sa môžu len náhradné konštrukčné diely predpísané výrobcom.

es

INSTRUCCIONES DE USO ranger ranger AN50 / AN70

en combinación con las indicaciones de instalación y seguridad para dispositivos de valla eléctrica SECURA
www.horizont.com

P.3/ MONTAJE Y CONEXIÓN:

Fig. 2 & 3 El dispositivo puede ser montado selectivamente en una pared o en una columna sólida. La varilla de puesta a tierra (varilla longitudinal) debe ser clavada en un punto húmedo, en lo posible profundo, y ser conectado con un alambre resistente a la corrosión con el borne de puesta a tierra (⏏) del dispositivo. Conectar el conductor del vallado al borne con el símbolo de rayo (⚡). El dispositivo solo está protegido contra la humedad en caso de un montaje reglamentario. Proteger de la radiación solar directa. No operar el dispositivo estando depositado en el suelo. Instalar el dispositivo en un lugar sin riesgos de fuego.

Z1 El dispositivo tiene dos salidas para vallado: ⚡ (Z1) = máx. ⚡ (Z2) = reducida
Ambas salidas pueden operar simultáneamente vallados separados. Un cortocircuito en la salida pequeña del vallado apenas tiene influencia sobre la salida potente, en donde un defecto en la salida potente reduce adicionalmente la salida débil. Al conectar dos vallados (⚡+⚡) solo se indica la salida de vallado reducida.

1 **PUESTA EN SERVICIO con 12V acumulador, 12V / 100 – 240V Fuente de alimentación:**
Conectar el dispositivo con el pulsador (1) Para conectar/desconectar mantener oprimido el pulsador más de 2 segundos. Tras 1 segundo comienza una prueba de diodos luminosos (LED 4 – 9 de izquierda a derecha). Después de esta prueba se apagan todos los LED's y tras 1 segundo se escucha un tic-tac uniforme al ritmo de los impulsos, el dispositivo está en servicio. El dispositivo emite impulsos a la valla y las indicaciones LED (acumulador, tensión de valla e indicador del argutector) brillan por 5 minutos. Si no se enciende ninguno de los LED's (tampoco el LED LED1 de estado) o el acumulador de 12Volt está descargado, o el dispositivo o la fuente de alimentación 100–240Volt tiene un defecto.

12V **PUESTA EN SERVICIO CON ACUMULADOR OPCIONAL DE 12VOLT:**
Conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro–), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. Conectar el dispositivo con el pulsador (1) (ver arriba). Tras algunos segundos se escucha un tic-tac uniforme, el dispositivo está en servicio. En caso de polaridad errónea el dispositivo no funciona. Emplear únicamente acumuladores recargables de 12V, en este caso cargar acumuladores recargables con aireación, hacerlo solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga del acumulador de 12V con cargador externo separar el acumulador del dispositivo.

El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses) ser desembornado del dispositivo.

A más tardar cuando el acumulador está descargado en un 80% (solo 20% de capacidad de carga) este debe ser recargado para impedir una descarga total. La indicación de acumulador (LED2) se enciende durante 5 minutos tras ser conectada o tras oprimir brevemente el pulsador:

capacidad restante			
	Luz intermitente verde	40-100%	Acumulador bien
	Luz intermitente rojo/verde	20-40%	Cargar acumulador
	Luz intermitente rojo	0-20%	Acumulador débil

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura (capacidad) y la desviación de medición (tensión).

230V **PUESTA EN SERVICIO 230V O 100 – 120V CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN OPCIONAL.**
 Conecte el aparato. Tras algunos segundos se escucha un tic-tac uniforme, el dispositivo está en servicio. La indicación del acumulador brilla aquí como indicador de funcionamiento como mínimo rítmicamente en rojo.
Con la fuente de alimentación AN50 = 47PSU0008EU/UK/US o AN70 = 47PSU0010 se puede cargar con facilidad un acumulador de 12V en servicio paralelo. En caso de interrupción del suministro de 230V el aparato se alimenta desde el acumulador.



MANEJO:

El LED CONTROL detrás del pulsador (LED1) está encendido cuando el dispositivo funciona libre de anomalías. Si el LED brilla rojo, estamos ante una anomalía. Las causas de la anomalía pueden ser:

- Tensión del acumulador muy débil, solución: Cargar acumulador
- Tensión de la valla demasiado baja, seleccionar MODO: NORMAL
- Valor de ARGUTECTOR demasiado bajo, solución: Liberar la valla de derivaciones (vegetación, cortocircuitos, etc.)
- En caso de anomalías en la secuencia de impulsos: Desconectar el dispositivo durante aprox. 30 segundos, en caso necesario consultar el servicio técnico (El dispositivo tiene una distancia de impulsos de aprox. 1,5 (normal) o 2 (más lento) segundos. Si la distancia es menor a 1 segundo, el dispositivo tiene que ser reparado inmediatamente.)
- Para la búsqueda de anomalías activar la indicación del display:



Con el pulsador se puede activar la indicación del display. La indicación de apaga 5 minutos tras la última presión sobre una tecla. Además con el pulsador se puede configurar uno de los 6 modos. Mediante una breve presión sobre la tecla se indica el modo actualmente configurado. Con cada presión siguiente sobre la tecla se pueden seleccionar todos los modos individualmente. El último modo seleccionado permanece configurado tras abandonar el menú. Tras 5 segundos el dispositivo indica nuevamente la tensión del acumulador, la valla y los valores de Argutector.



La indicación del acumulador (LED2) brinda información sobre la tensión del acumulador.



Supervisión de secuencia de ciclos

Para impedir que se emitan al vallado energías inadmisibles el dispositivo posee un supervisión de secuencia de ciclos. Si se reduce el valor de secuencia de ciclos por debajo de 1 segundo, el dispositivo se desconecta automáticamente y el LED3 brilla rojo (Luz intermitente). Posibles causas: Calda de rayos, descargas permanentes en la valla, defecto del dispositivo. Para restablecer el servicio averiado, desconectarlo de la tensión. Tras la reconexión el LED3 debe estar apagado, en caso contrario enviar el dispositivo para su reparación.



La tensión de la valla y la indicación del argutector indica ambos valores alternadamente.

Los 6 LEDs indican la tensión de la valla en etapas de 1000 Volt. La indicación se estructura desde la izquierda. Para seguridad de cuidado deben encenderse como mín. 3 LEDs (3.0000V), en caso contrario la tensión es demasiado reducida. Posibles causas:

- Con valla: intensa vegetación en la valla, aisladores deficientes, cortocircuitos en los postes o valla demasiado larga
- Sin valla: El dispositivo está defectuoso, véase Servicio técnico



Los 6 LEDs indican aislamiento de la valla en 6 etapas a través de la indicación del Argutector. La indicación se estructura desde la derecha. Si se encienden todos los 6 LEDs el aislamiento de la valla es bueno y para el mantenimiento de la seguridad de cuidado se necesita poca energía. Cuanto menor sea la cantidad de LEDs encendidos, tanto peor es el aislamiento de la valla por derivaciones (vegetación, caída de ramas sobre el vallado, cortocircuitos, puesta a tierra deficiente). Se necesita mayor energía para mantener la valla con seguridad de cuidado.

Se pueden seleccionar entre los siguientes modos:



Normal

Normal

Secuencia de impulso normal (1,5 segundos). La energía de salida máxima puede ser alcanzada. El circuito de ahorro de energía regula automáticamente.



SMART

SMART 2

Secuencia de impulso normal (1,5 segundos). Regulación a través de APN*



DAY MODE 3

Secuencia normal de impulsos (1,5 segundos) de día, lenta secuencia de impulsos (2,0 segundos) de noche.

Regulación a través de APN*



NIGHT MODE 4

Secuencia lenta de impulsos (2,0 segundos) de día, secuencia normal de impulsos (1,5 segundos) de noche.

Regulación a través de APN*



SLOW MODE 5

Secuencia lenta de impulsos (2,0 segundos) de día y de noche. Regulación a través de APN*



NIGHT-ONLY MODE 6

Ninguna emisión de impulsos de día, secuencia normal de impulsos (1,5 segundos) de noche. Regulación a través de APN*



*** APN (Automatic Power Niveau):** La energía de salida del dispositivo se ajusta primero al 50% y la tensión de la valla efectiva se mide permanentemente. Si la tensión de salida se encuentra por debajo de 5.000 V o cae por debajo de ese valor, el dispositivo continúa aumentando paso a paso la energía hasta que la tensión de salida se encuentre sobre 5.000 V o se haya alcanzado la máxima energía del dispositivo (100%). Para asegurar la seguridad de cuidados con el menor requerimiento de energía posible, la potencia de salida también puede ser regulada automáticamente hacia abajo, cuando la tensión de la valla se encuentra sobre el mínimo de tensión de cuidados de 5.000 V.

A través de esta regulación inteligente, se asegura que se mantiene siempre la tensión ajustada o la de cuidados mínima en el dispositivo de 5.000 V, mientras que se optimiza simultáneamente el requerimiento de energía del dispositivo.

Con la primera conexión del dispositivo, este se encuentra en modo 'Normal'. Si el dispositivo se desconecta (hasta 7 días) o se sustituye el acumulador, el dispositivo arranca nuevamente el último modo configurado.

PUESTA A TIERRA:

Una buena puesta a tierra del vallado es extremadamente importante para un servicio impecable y una prestación óptima del dispositivo, por esta razón la puesta a tierra debe ser realizada en lo posible en un punto húmedo y cubierto de plantas.

Emplear AN50 = 3 varillas de puesta a tierra (1m longitud) o AN70 = 5 varillas de puesta a tierra (1m longitud). Con suelo seco y valla larga se debe tender un conductor de puesta a tierra adicional con puestas a tierra intermedias (cada 50m) a lo largo de la valla.

COMPROBACIÓN DE LA PUESTA A TIERRA:

A unos 50m de distancia del dispositivo de valla del pastizal generar un cortocircuito contra el alambre de la valla del pastizal (no de plástico) con una varilla metálica clavada en el suelo. El aparato de la valla del pastizal solo debe ahora provocar el encendido como máximo de 1 LED (suelo húmedo) o bien como máximo 2 LEDs (suelo seco), en caso contrario se debe incrementar la cantidad y / o la longitud de la estaca de puesta a tierra.

Avería:

Desembornar todas las fuentes de tensión. Tras 20 seg. volver a embornar las fuentes de tensión. Tras pulsar „On“ el dispositivo arranca con la última configuración.



SERVICIO TÉCNICO:

Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas.

Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante.

Стр. 3/ Рис. 2 и 3 **УСТАНОВКА И СОЕДИНЕНИЕ:**

Электризатор может быть смонтирован на столбик или стену в вертикальном положении. Заземляющий стержень необходимо установить во влажную землю на максимальную глубину и соединить с заземляющим зажимом (⚡) прибора при помощи устойчивого к коррозии провода. Подключите соединительный провод изгороди к зажиму изгороди (⚡). Прибор будет влагостойким, только в случае его установки в строгом соответствии с инструкциями данного руководства. Защищайте электризатор от яркого солнечного света. Не используйте прибор, если он лежит на земле.

Z1

Электризатор оснащен двумя зажимами. ⚡ (Z1) = макс. выход ⚡ (Z2) = сниженный выход

Z2

Ток, проходя через оба выхода электризатора, автономно подключает отдельные изгороди одновременно. Напряжение, подаваемое через выход Z2 не имеет особого влияния на напряжение, выходящее через Z1, но снижение выходной мощности через Z1 повлияет на дальнейшее снижение мощности, выходящей через Z2. Управляя двумя системами изгороди (Z1+Z2), индикаторы отображают только сниженный выход.

1

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ с 12В аккумулятором, 12В/100-240В сетевым адаптером:

Включите устройство, нажав на кнопку (1). Нажмите и удерживайте кнопку в течение 2 секунд для включения/выключения прибора. LED-тест (индикаторы 4-9 слева направо) начнется через 1 секунду. По окончании теста, все индикаторы погаснут и через 1 секунду вы услышите равномерный стук – это означает, что прибор работает. Прибор передает импульсы изгороди и индикаторы (индикаторы аккумулятора, напряжения изгороди и Argutektor (Аргутектор – функция, предупреждающая о нарушении целостности изоляции изгороди и повышенном расходе электроэнергии)) загорятся на 5 минут. Если ни один из LED индикаторов не загорится (даже LED LED1), следовательно, ресурс 12В аккумулятора истощен, либо прибор или 100-240В сетевой адаптер неисправен.

12В

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ с ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ 12В АККУМУЛЯТОРОМ:

стр.3/ Рис.3

Подключите электризатор к 12-ти вольтовой батарее жидкостных элементов (красный+/черный -), убедитесь, что контактная поверхность клемм чистая и соблюдена правильная полярность. Включите прибор с помощью кнопки (1) (см. выше). Через нескольких секунд раздастся равномерный стук, оповещающий о исправной работе прибора. Прибор не будет работать, если полярность не соблюдена. Используйте только аккумуляторные 12-ти вольтовые свинцово-кислотные батареи. Такие батареи необходимо заряжать в хорошо вентилируемом помещении. Отключите прибор от 12В аккумулятора на время зарядки.

Аккумуляторы необходимо заряжать до и после каждого использования, а также во время длительного периода неиспользования (2 месяца) и отключать от прибора.

Аккумуляторную батарею необходимо заряжать, когда она израсходована на 80% (осталось 20% заряда) во избежание полной разрядки. Индикатор заряда батареи (LED2) загорится на 5 минут после включения или кратко после нажатия кнопки вкл/выкл.:

Остаток заряда			
	Мигающий свет зеленый		Полный заряд
	Мигающий свет красный/зеленый		Необходима зарядка
	Мигающий свет красный		Нет заряда

Обратите внимание на то, что значения параметров аккумулятора могут меняться в зависимости от температуры (ёмкость) и отклонения измерений (напряжение).

230В

включите прибор. Через нескольких секунд раздастся равномерный стук; прибор работает. Индикатор аккумулятора загорается красным в интервалах как индикатор функций. Используя адаптеры AN = 47PSU0008EU/UK/US AN70 = 47PSU0010, можно легко зарядить 12В аккумулятор во время работы. Прибор оснащен аккумулятором, который необходимо использовать, если невозможно подключение прибора к сети 230В.

стр.3/ Рис.2

LED 1

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

КОНТРОЛЬНЫЙ LED1 загорается при бесперебойной работе прибора. Если индикатор горит красным, значит в работе прибора возникли проблемы, причиной которых может быть следующее:

- Низкий заряд аккумулятора. Решение – зарядить аккумулятор.
- Слишком низкое напряжение изгороди. Решение – выберите MODE NORMAL (обычный режим).
- Слишком низкое напряжение ARGUTEKTOR. Решение – освободите изгородь от токопотерь (высокие растения, короткое замыкание и т.д.)
- Сбой в последовательности импульсов. Решение – выключите прибор на 30 секунд, при необходимости обратитесь в сервисный центр (см. ниже). Интервал импульсов прибора приблизительно 1,5 (обычный) или 2 (медленный) секунды. Прибор подлежит немедленному ремонту, если интервал менее 1 секунды.
- Активируйте индикаторы дисплея для устранения неполадок:

1

Индикаторы дисплея могут быть активированы с помощью кнопки вкл/выкл. (1) После нажатия последней кнопки дисплей отключится через 5 минут. С помощью кнопки (1) можно также установить один из 6 режимов. При кратком нажатии кнопки отобразится текущий режим. После выхода из меню активным останется последний выбранный режим. Прибор будет отображать заряд аккумулятора, напряжение изгороди и значения ARGUTEKTOR по истечении 5 секунд.

LED 2

индикатор аккумулятора (LED2) дает информацию о заряде аккумулятора.

!

Мониторинг цикловой последовательности

Прибор оснащен функцией мониторинга цикловой последовательности для предотвращения передачи недопустимой энергии изгороди. Если параметр последовательности циклов будет меньше 1 секунды, прибор автоматически выключится и LED3 загорится красным. Возможные причины: удары молнии, продолжительное искрение на изгороди, неисправность прибора. Изолируйте прибор для восстановления прерванной работы. После включения прибора LED3 должен погаснуть, в противном случае, следует обратиться в сервисный центр.

1

Индикатор напряжения изгороди и ARGUTEKTOR отображает оба значения попеременно. Шесть индикаторов оповещают о подаче напряжения на изгородь, каждый равен 1000В. Изгородь будет нормально работать, если мигают минимум 3 индикатора (3000В). Возможные причины слишком низкого напряжения:

- С электризатором: соприкосновение травы с проводниками, слишком длинная изгородь или разрушение изолятора, короткое замыкание на металлических столбиках.
- Без изгороди: электризатор не работает, - обратитесь в сервисную службу.

1

6 индикаторов оповещают об изоляции изгороди посредством отображения ARGUTEKTOR последовательно. Отображение начинается справа. Если все 6 индикаторов горят, изоляция изгороди в отличном состоянии и необходимо немного энергии для поддержания защитных свойств. Чем меньше индикаторов горят, тем хуже изоляция, возможно, из-за потери тока (касание растений, упавшие на изгородь ветки, короткое замыкание, плохое заземление). Необходим повышенный уровень энергии для поддержания работы системы.

Следующие режимы могут быть выбраны:

1

Нормальный (NORMAL) 1

Обычная последовательность импульсов (1,5 секунды). Можно достичь максимального выхода энергии. Экономия цели регулируется автоматически.

2

SMART (SMART)2

Обычная последовательность импульсов (1,5 секунды). Регулировка посредством АПН*.

3

Дневной режим (DAY MODE)3

Обычная последовательность импульсов (1,5 секунды) днем, медленная последовательность (2,0 секунды) ночью. Регулировка посредством АПН*.

4

Ночной режим (NIGHT MODE)4

Медленная последовательность (2,0 секунды) ночью, обычная последовательность импульсов (1,5 секунды) днем. Регулировка посредством АПН*.

- 5 **Медленный режим (SLOW MODE)5**
Медленная последовательность (2,0 секунды) днем и ночью. Регулировка посредством АПН*.
- 6 **Полностью ночной режим (NIGHT-ONLY MODE)6**
Отсутствие передачи импульсов днем, обычная последовательность импульсов (1,5 секунды) ночью. Регулировка посредством АПН*.

*АПН (APN) автоматическая регулировка равных потенциалов: выходная энергия прибора изначально установлена на 50% и реальное напряжение изгороди измеряется постоянно. Если выходная энергия ниже 5,000В или падает ниже этого значения, прибор постепенно увеличивает потребление энергии на выходе до тех пор, пока напряжение на выходе станет выше 5,000В или достигнет максимального значения энергии прибора (100%). Для того, чтобы обеспечить бесперебойную работу прибора с наименьшим уровнем потребления энергии, мощность на выходе может быть снижена автоматически, когда напряжение электризатора выше минимального напряжения 5,000В.

Такое управление гарантирует, что установленное напряжение или минимальное напряжение прибора 5,000В всегда достигается в тот момент, когда оптимизируются энергозатраты прибора.

Обычный режим является режимом по умолчанию при первом включении прибора. Если прибор выключен (до 7 дней) или заменен аккумулятор, прибор будет работать по последнему установленному режиму.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ:

Для эффективного функционирования электроограждения необходимо правильное заземление, оно должно быть сделано во влажном месте с высоким травостоем.

Используйте 3 заземляющих стержня (длина 1 м.) для AN50 или 5 заземляющих стержней (1 м. длиной) для AN70. В случае длинных электроограждений и сухой песчаной почвы, по всей длине ограждения рекомендуется провести заземляющий провод, соединённый через каждые 50 метров с металлическими заземляющими стержнями, вбитыми в землю.

ПРОВЕРКА ЗАЗЕМЛЕНИЯ:

забейте металлический стержень в землю за 50 м от изгороди и создайте короткое замыкание. Макс. 1 индикатор (влажная почва) или 2 индикатора (сухая почва) загорятся, если этого не произошло, забейте больше стержней.

НЕПОЛАДКИ:

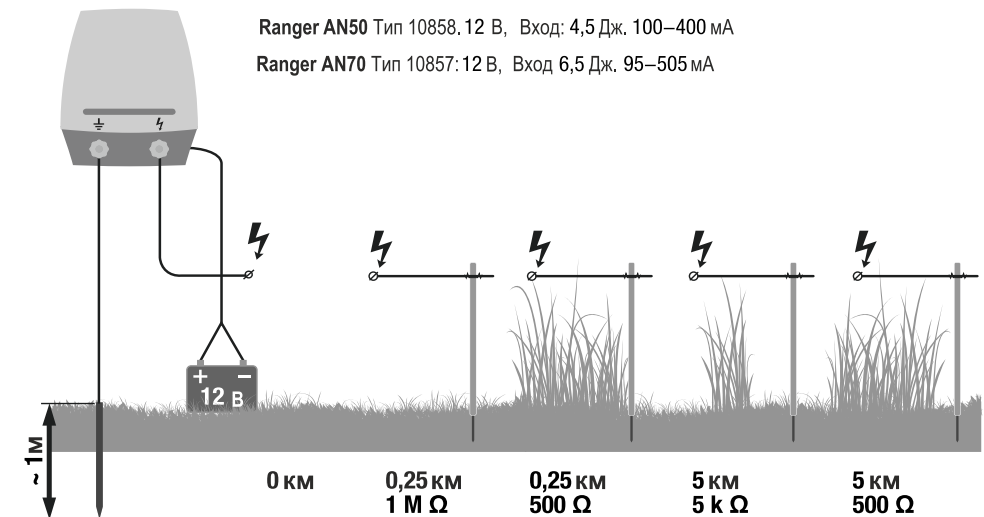
Отсоедините все источники питания. Подключите их заново через 20 секунд. После включения прибор начнёт работать с последними установленными настройками.



СЕРВИС:

Обслуживание прибора необходимо осуществлять только квалифицированными специалистами. Используйте запасные части, рекомендованные производителем.

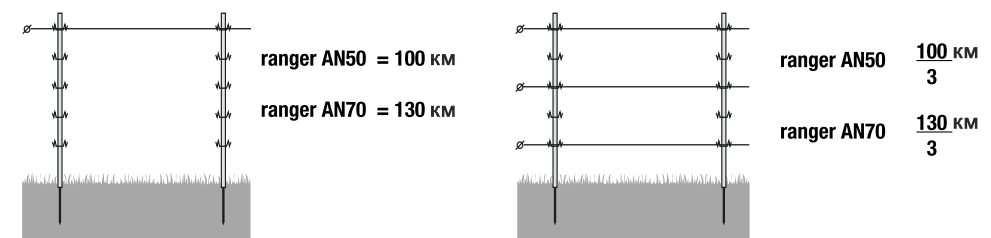
Рис. 6 de: technische Daten | en: technical data | fr: données techniques | pt: dados técnicos | it: dati tecnici | da: teknisk data | nl: technische gegevens | sk: Náhradné diely | es: datos técnicos | технические данные



		0 км	0,25 км 1 M W	0,25 км 500 W	5 км 5 k W	5 км 500 W
12 В						
ranger AN50	3x1м	макс. 13.000 В	~ 14.000 В	~ 4.800 В	~ 8.800 В	~ 5.200 В
ranger AN70	5x1м	макс. 14.000 В	~ 15.000 В	~ 6.200 В	~ 10.500 В	~ 6.000 В

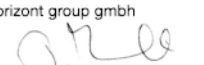
Рис. 7 CEE:

de: max. Zaunlänge | en: max. fence line length | fr: longueur électrifiée
pt: máximo comprimento de cerca | it: lunghezza massima recinto
da: max. stängsellängd | nl: maximale afrasteringslengte | sk: maximálna dĺžka ohrady
es: longitud máxima del vallado | максимальная длина изгороди



de: TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN! | en: SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS!
fr: SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES! | pt: SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!
it: INFORMAZIONI SOGGETTE A MODIFICHE! | da: TECHNISCHE VERANDERING VOORBEHOUDEN!
nl: DER DAGES FORBEHOLD MOD TEKNISCHE ÆNDRINGER! | sk: A MŤSZAKI VÁLTOZTATÁSOK JOGÁT!
es: ÉMODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS! | ru: ВОЗМОЖНЫ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ!

	Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité		Seite: 1 von: 1
	Wir horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Elektrozaungerät horizont ranger AN70 Typ 10857 Ser. No. > 2497640 (Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer) auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) und 2004/108/EG (EMV) übereinstimmt. Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente) Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 We horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach declare under our sole responsibility that the product Electric fence energizer horizont ranger ranger AN70 Typ 10857 Ser. No. > 2497640 (name, type or model, lot, serial number) to which this declaration relates is in conformity with the European Directives 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) and 2004/108/EC (EMC). The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) The energizer complies with the safety standard: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 Nous horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Electrificateur de clôture horizont ranger AN70 Typ 10857 Ser. No. > 2497640 (nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série) auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) et 2004/108/CE (CEM). L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)) L'électrificateur correspond aux standard de sécurité : EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift Managing Director: Legally binding signature Gérant: Signature obligatoire de droit Korbach, den 26. Oktober 2015 horizont group gmbh  Robert Mueller		

	Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité		Seite: 1 von: 1
	Wir horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Elektrozaungerät horizont ranger AN50 Typ 10858 Ser. No. > 2497640 (Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer) auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) und 2004/108/EG (EMV) übereinstimmt. Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente) Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 We horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach declare under our sole responsibility that the product Electric fence energizer horizont ranger AN50 Typ 10858 Ser. No. > 2497640 (name, type or model, lot, serial number) to which this declaration relates is in conformity with the European Directives 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) and 2004/108/EC (EMC). The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) The energizer complies with the safety standard: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 Nous horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Electrificateur de clôture horizont ranger AN50 Typ 10858 Ser. No. > 2497640 (nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série) auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) et 2004/108/CE (CEM). L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)) L'électrificateur correspond aux standard de sécurité : EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift Managing Director: Legally binding signature Gérant: Signature obligatoire de droit Korbach, den 26. Oktober 2015 horizont group gmbh  Robert Mueller		